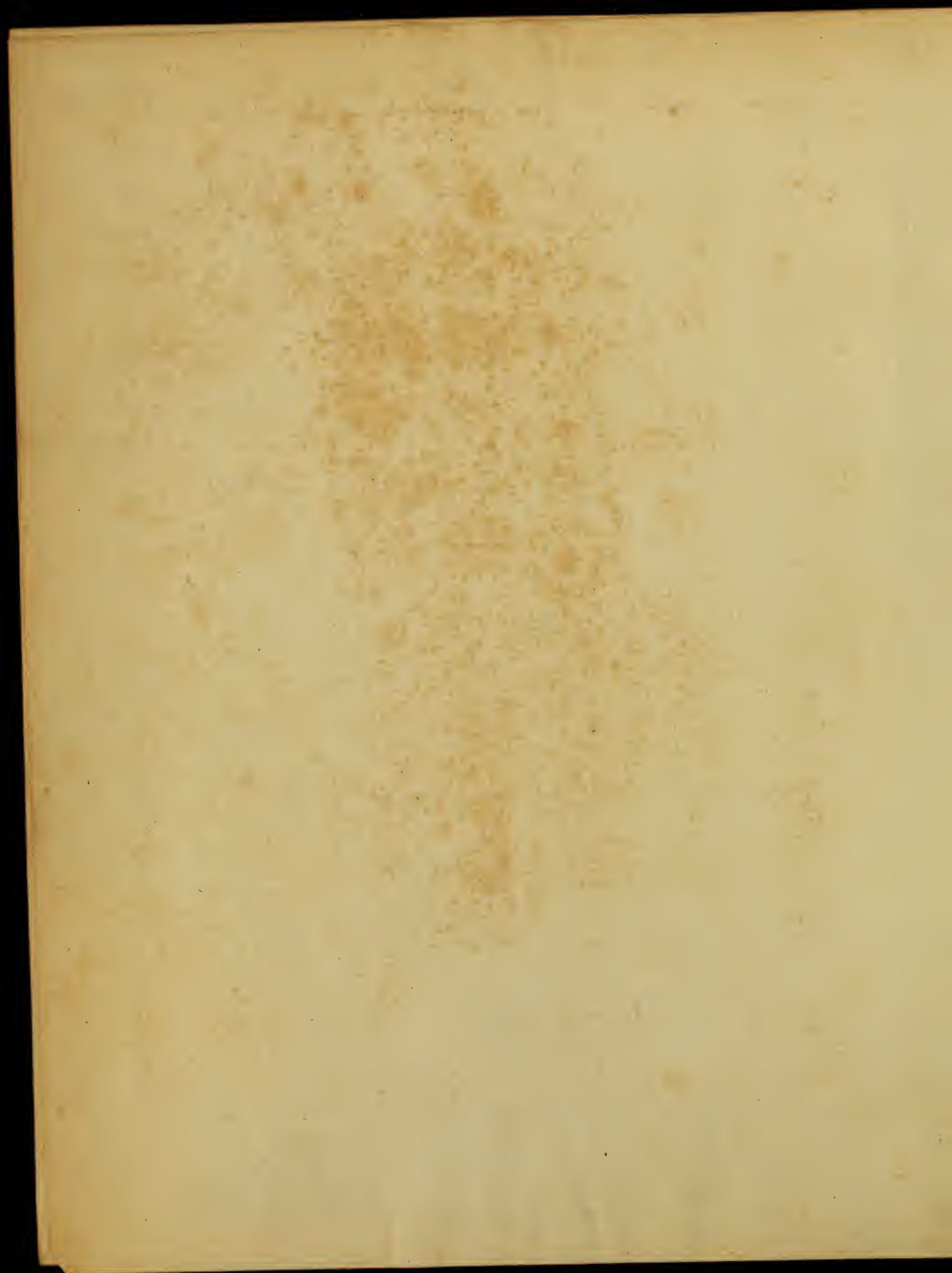


1375. j.

1375. j.

Les
MARIS GARÇONS
Opéra Comique en un Acte
Paroles de M. de Vauvray
Représenté pour la Première fois sur le Théâtre Feytaud
le 25 Juillet 1806
Mis en Musique et Ditté
à Monsieur de Talleyrand
Chambelland de S. M. l'Empereur et Roi
et Surintendant du Théâtre de l'Opéra Comique
Par
H. BERTON
Professeur au Conservatoire Impérial
de Musique
Paris 36
192

A PARIS
Chez M^{me} Duhon & Co. Éditeurs de Musique
N^{os} d'Instruments, Boulevard Montmartre, N^o 10,
attenant le Jardin, Boulaivilliers aux Deux Lyres.



À MONSIEUR TALLEYRAND DE PERRIGORD,
Chambellan de sa Majesté l'Empereur et Roy ;
Et Sur-Intendant du Théâtre de l'Opéra Comique .—

MONSIEUR



Sans le Rang ou votre Mérite et votre Naissance vous ont placé, les Compositeurs les plus Distingués auraient eû l'honneur de voir votre — NOM associé aux leurs ; c'est donc à l'Amateur éclairé des Beaux-Arts, que j'Ose Dédier aujourd'hui mon Opéra des MARIS GARÇONS. Persuadé — qu'un disciple du Célèbre Paësello, daignera lire et juger avec indulgence — l'Ouvrage d'un élève de Sacchini .

J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect

MONSIEUR .

Votre très humble et très
obeissant serviteur .

H: BERTON .—

Professeur au conservatoire Impérial de Musique .

PERSONNAGES.

ACTEURS.

EDMONT, }
FLORVILLE, } Capitaines de Husards.

M^r MARTIN.

M^r ELLEVIOU.

EMILIE, femme de Florville. Mad^e SAINT-AUBIN.

ANGELIQUE, femme d'Edmont. Mad^e GAVAUDAN.

M^R DUGRAND, }
M^{DE} DUGRAND, } Maitres d'hôtel garni.

M^r CHENARD.

Mad^e GONTHIER.

UN LAQUAIS.

La Scène est à Strasbourg, dans un hôtel garni.

OUVERTURE.

Presto.

Violino 1.^o *ff*

Violino 2.^o *unis*

VIOLA.

Petite Flute. *Col V. I.^o*

FLAUTI. 1.^o *Col V. I.^o*

2.^o *Col V. I.^o*

OBOI 1.^o *Col V. I.^o*

in

CLARI. 2.^o *Col V. I.^o*

FAGOTTI. 1.^o *Col V. I.^o*

2.^o *Col V. I.^o*

CORNI in G. 1.^o *ff*

2.^o *ff*

Timpani.

BASSO. *ff*

Presto.

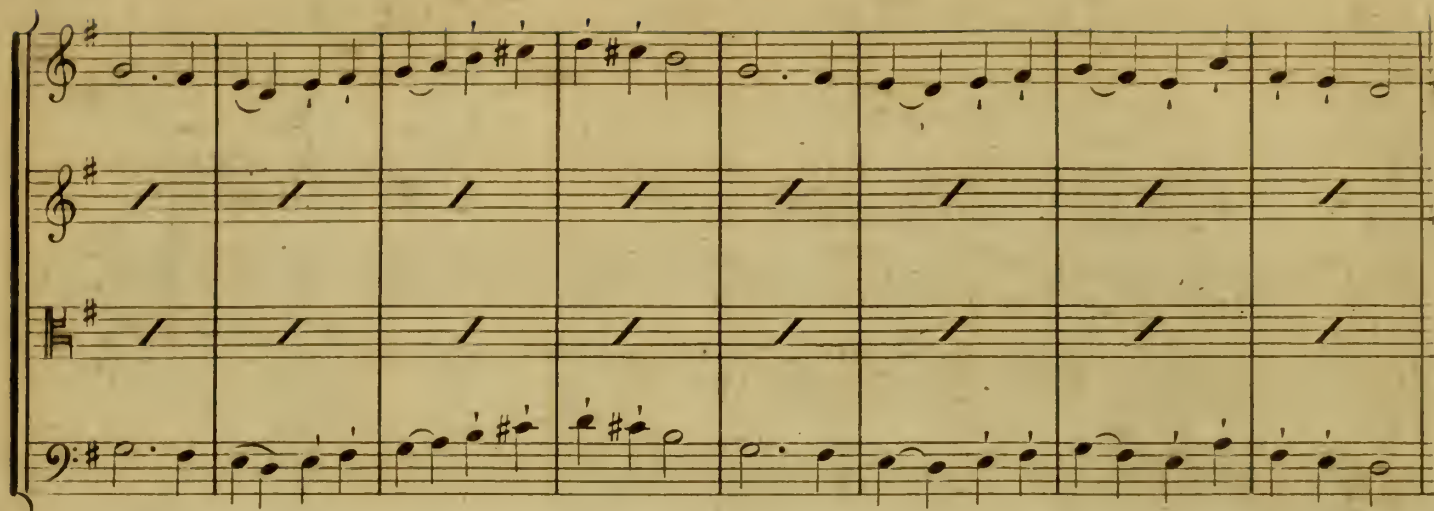
This page contains two systems of musical notation, each consisting of eight staves. The notation is written in a key signature of one sharp (F#) and includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. The first system shows a complex melodic line in the top staff, while the other staves contain rests or simple harmonic accompaniment. The second system continues the composition, with the top staff featuring a more active melodic line and the lower staves providing harmonic support. The page number 192 is printed at the bottom center.



First system of a musical score. It consists of eight staves. The top staff (treble clef, key of D major) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff (treble clef, key of D major) contains a slash (/). The third staff (bass clef, key of D major) contains a slash (/). The fourth staff (treble clef, key of D major) contains a slash (/). The fifth staff (treble clef, key of D major) contains a dash (-). The sixth staff (treble clef, key of D major) contains a dash (-). The seventh staff (bass clef, key of D major) contains a dash (-). The eighth staff (bass clef, key of D major) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.



Second system of a musical score. It consists of eight staves. The top staff (treble clef, key of D major) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a *pp* dynamic marking. The second staff (treble clef, key of D major) contains a slash (/). The third staff (bass clef, key of D major) contains a slash (/). The fourth staff (treble clef, key of D major) contains a slash (/). The fifth staff (treble clef, key of D major) contains a dash (-). The sixth staff (treble clef, key of D major) contains a dash (-). The seventh staff (bass clef, key of D major) contains a dash (-). The eighth staff (bass clef, key of D major) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a *pp* dynamic marking.



First system of a musical score. It consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are also in treble clef with a key signature of one sharp, but they contain only diagonal slashes, indicating they are silent. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.



Second system of the musical score, continuing from the first. It consists of eight staves. The top staff continues the melodic line from the first system. The second and third staves remain silent with diagonal slashes. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp and contains a melodic line starting with a dynamic marking 'P' (piano). The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp and contains a melodic line starting with a dynamic marking 'P'. The sixth staff is in treble clef with a key signature of one sharp and contains a melodic line starting with a dynamic marking 'P'. The seventh staff is in treble clef with a key signature of one sharp and contains a melodic line starting with a dynamic marking 'P'. The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp and contains a melodic line starting with a dynamic marking 'P'. The system concludes with a dynamic marking 'P' at the bottom.

Flauto. I

Clari. Soli.

Fagotto Solo.

P

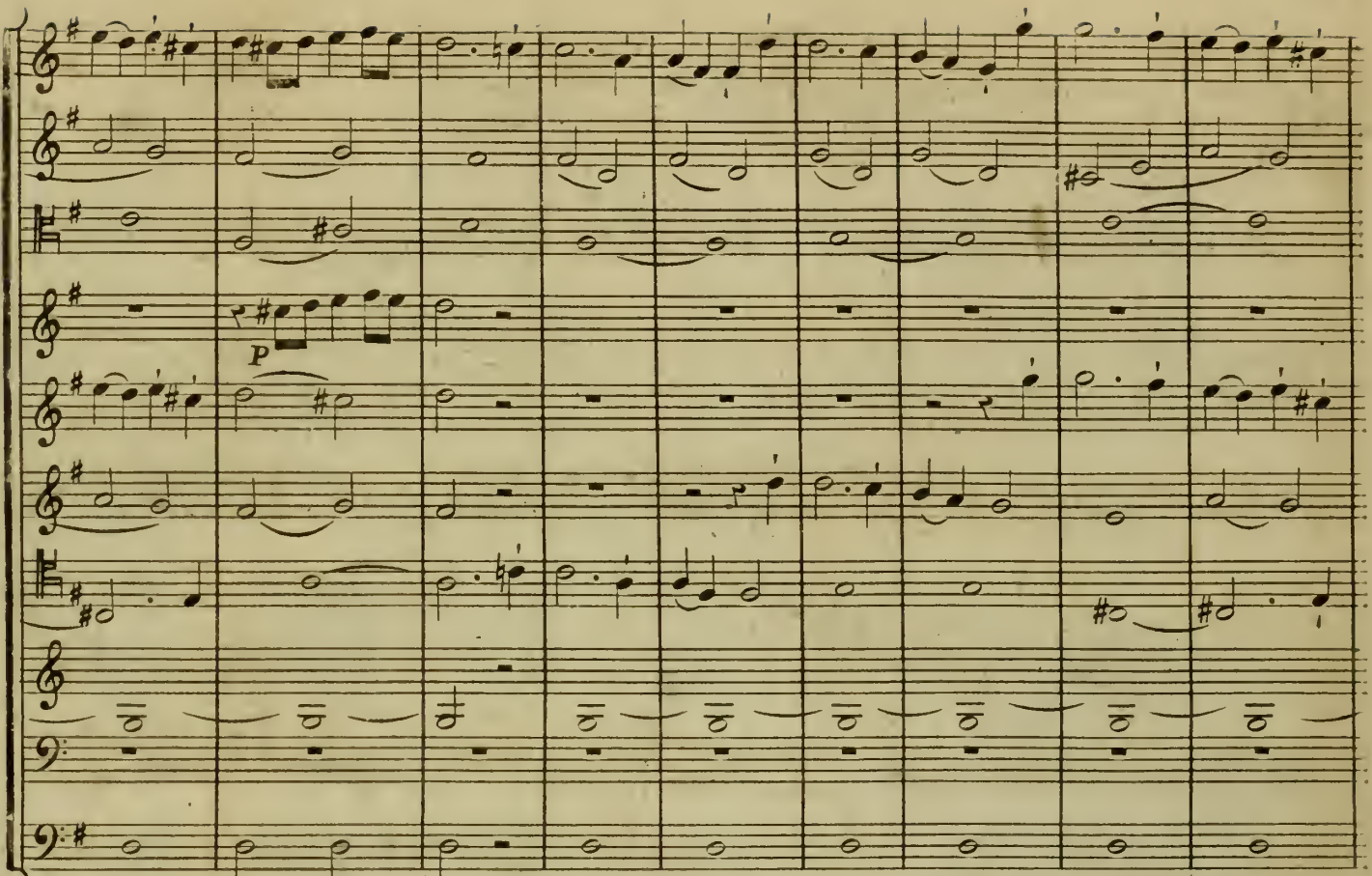
P

P

P

P

P



Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of nine staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. Dynamics include *p* (piano) in measure 4.



Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of nine staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. Dynamics include *F* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo) in measures 10-15. A rehearsal mark "Col V. I.º" is present in measure 16.

Flauti Col V. I.^º

192

This musical score is for the first flute of the fifth column of flutes (Flauti Col V. I.^º). The score is written on a grand staff with five systems, each containing a treble, alto, and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'P' (Piano). The score features a complex melodic line in the treble clef, with many sixteenth and thirty-second notes. The alto and bass clefs provide harmonic support with sustained notes and occasional melodic fragments. The score is marked with 'F' (Forte) and 'P' (Piano) dynamics. The page number 192 is centered at the bottom.

This page of musical notation is a score for a piano, likely from a 19th-century manuscript. It consists of two systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clef) and several single staves for auxiliary parts. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble staff marked *ff* (fortissimo) and a bass staff marked *ff*. The second system begins with a treble staff marked *ff* and a bass staff marked *ff*. The page number 192 is visible at the bottom center.

ff

ff *v. 2°*

v. 1°

v. 1°

ff

ff

ff

ff

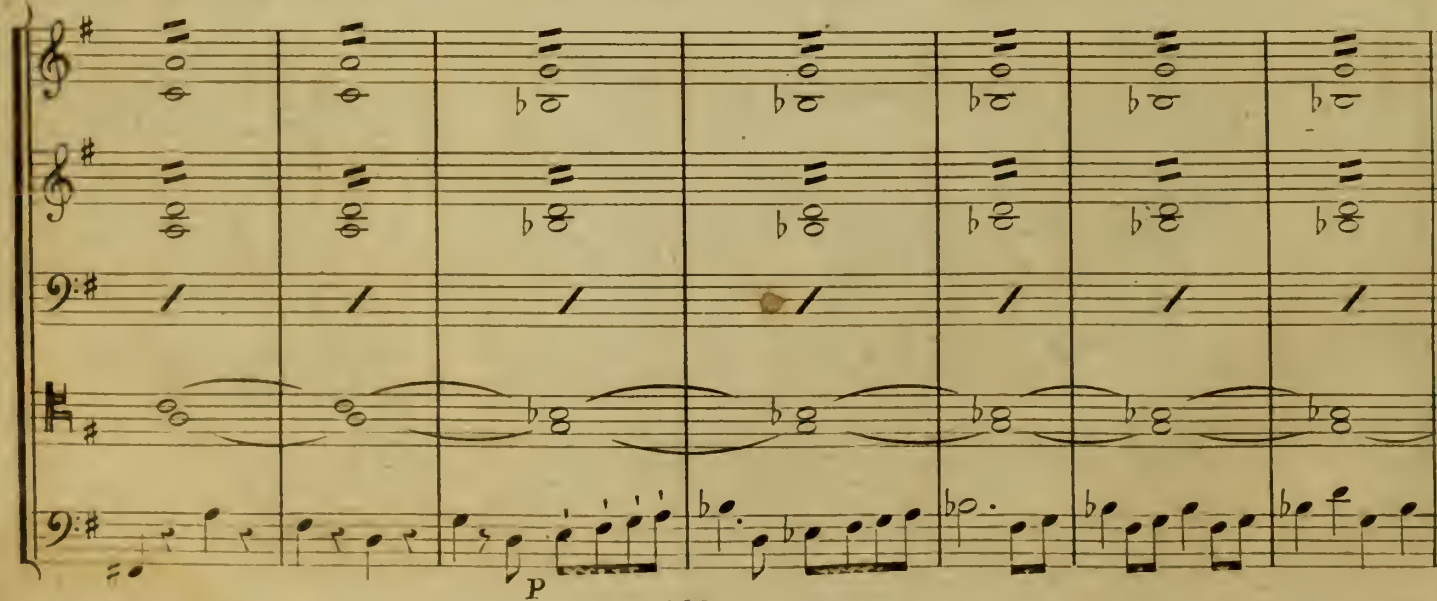
192



First system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a piano (p) with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The first two staves contain chords marked *PPP* and *b*. The third staff contains a single slash (/). The fourth staff contains a series of eighth notes marked *PP*. The fifth staff contains a series of eighth notes marked *p*.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a piano (p) with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The first two staves contain chords marked *b*. The third staff contains a single slash (/). The fourth staff contains a series of eighth notes marked *p*. The fifth staff contains a series of eighth notes marked *p*.



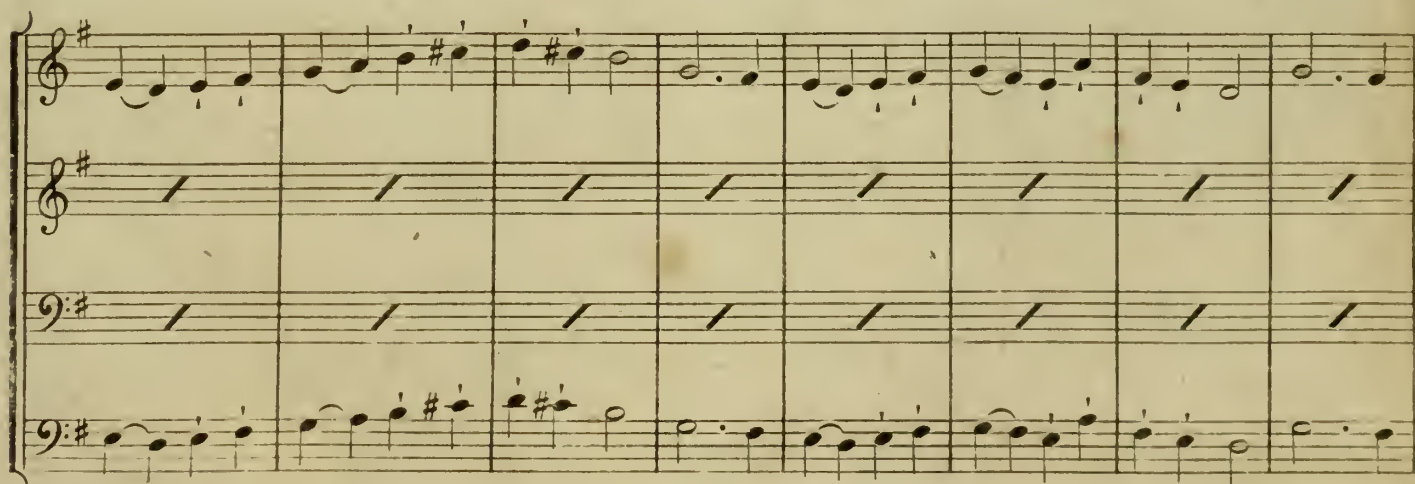
Third system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a piano (p) with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The first two staves contain chords marked *b*. The third staff contains a single slash (/). The fourth staff contains a series of eighth notes marked *p*. The fifth staff contains a series of eighth notes marked *p*.



The first system of musical notation consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.



The second system of musical notation consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.



The third system of musical notation consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

This page of musical notation, labeled '11' in the top right corner, contains two systems of staves. The notation is written in a key signature of one sharp (F#) and includes various musical symbols such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings.

The first system consists of ten staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one sharp), time signatures, and dynamic markings (F, P, PP, Col V. I.º). The music is written in a complex, multi-staff format, likely for a large ensemble or orchestra.

The second system consists of five staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one sharp), time signatures, and dynamic markings (P, PP). The music is written in a complex, multi-staff format, likely for a large ensemble or orchestra.

First system of musical notation, measures 1 through 7. The system consists of five staves. The top staff (treble clef, key of D major) contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff (treble clef, key of D major) contains a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. The third staff (treble clef, key of D major) is mostly empty, with a few notes in measure 4. The fourth staff (treble clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. The fifth staff (bass clef, key of D major) is mostly empty, with a few notes in measure 4.


Second system of musical notation, measures 8 through 14. The system consists of nine staves. The top staff (treble clef, key of D major) contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff (treble clef, key of D major) contains a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. The third staff (treble clef, key of D major) is mostly empty, with a few notes in measure 11. The fourth staff (treble clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. The fifth staff (treble clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. The sixth staff (treble clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. The seventh staff (treble clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. The eighth staff (treble clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. The ninth staff (bass clef, key of D major) contains a series of slanted lines, indicating a part that is not to be played. In measure 13, the text "C. Fl. 1.º" and "2.º" appears on the sixth and seventh staves, indicating the entry of the first and second flutes.

Page 13, measures 1-8. The score is written for a 12-staff ensemble. The key signature has one sharp (F#). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A forte (*ff*) dynamic marking is present in the first staff at measure 3. The music is organized into two systems of six staves each.

Page 13, measures 9-16. The score continues from the previous system. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. A forte (*ff*) dynamic marking is present in the first staff at measure 10. The music is organized into two systems of six staves each.



Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of nine staves. The first four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings 'p' (piano) are present in measures 6 and 7.



Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of nine staves. The first four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present throughout the system.

Score for page 15, featuring multiple staves with various instruments and dynamics. The score includes:

- Two staves at the top, both marked **F** (Forzando).
- A staff labeled **Col v. 2^o** (Violoncello II).
- Two staves with melodic lines, both marked **F**.
- Two staves labeled **Flauto I^o** and **Flauto 2^o**, both marked with a slash (/).
- Two staves with melodic lines, both marked **F**.
- Two staves at the bottom, both marked **F**.

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 12 measures. The dynamics **F** (Forzando) are indicated at the beginning of several staves. The Flauto parts are marked with a slash (/), indicating they are not to be played.

This page of musical notation consists of 14 staves arranged in two systems of seven. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and complex rhythmic patterns. The first system (top seven staves) features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second system (bottom seven staves) continues the musical composition with similar notation. The paper is aged and shows some discoloration and wear along the edges.

musical score for page 17, featuring multiple staves with musical notation and slurs. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The staves are labeled as follows:

- Staff 1: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains musical notation with slurs.
- Staff 2: Treble clef, G major, 2/4 time. Labeled "unis". Contains slurs.
- Staff 3: Bass clef, G major, 2/4 time. Labeled "Col Basso". Contains slurs.
- Staff 4: Treble clef, G major, 2/4 time. Labeled "Col V. I.º". Contains slurs.
- Staff 5: Treble clef, G major, 2/4 time. Labeled "Col V. I.º". Contains slurs.
- Staff 6: Treble clef, G major, 2/4 time. Labeled "Col V. I.º". Contains slurs.
- Staff 7: Bass clef, G major, 2/4 time. Labeled "Col Basso". Contains slurs.
- Staff 8: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains musical notation with slurs.
- Staff 9: Bass clef, G major, 2/4 time. Contains musical notation with slurs.
- Staff 10: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains musical notation with slurs.
- Staff 11: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains slurs.
- Staff 12: Bass clef, G major, 2/4 time. Contains slurs.
- Staff 13: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains slurs.
- Staff 14: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains slurs.
- Staff 15: Treble clef, G major, 2/4 time. Contains slurs.
- Staff 16: Bass clef, G major, 2/4 time. Contains musical notation with slurs.

Cor Fl. I.^o

Cor Fl. I.^o

Cor Fl. I.^o

C. Flauto I.^o

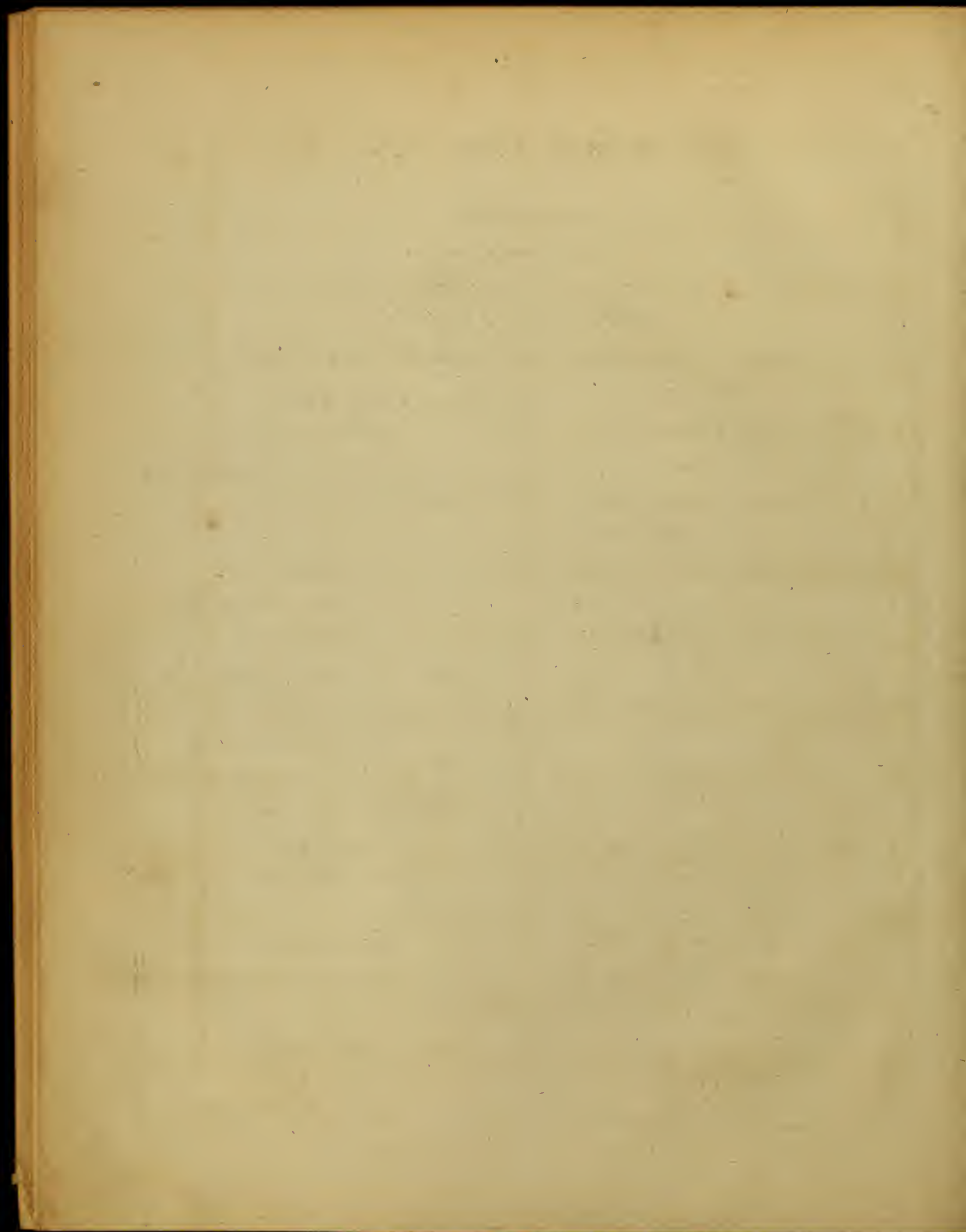
C. Flauto 2.^o

String section (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses)

A musical score for page 19, featuring multiple staves with musical notation. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, notes, rests, and bar lines. The word "unis" is written on the sixth staff. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the final measure is marked with a double bar line.

unis

G^vé par Dessaux.



LES MARIS GARÇONS.

COMEDIE.

Le théâtre représente un Salon au quel aboutissent de chaque côté deux chambres numérotées 17. et 18., deux cabinets dans le fond.

SCÈNE I.^{re}

M.^r et M.^{de} DUGRAND.

M.^{de} DUGRAND.

La bonne façon pour les hôtels garnis, que le carnaval ! les étrangers abondent, le luxe reprend, les voitures roulent, et l'argent circule plus que jamais, qu'en dites vous monsieur dugrand ?

M.^r DUGRAND.

Sans doute, ma femme, sans doute, mais

M.^{de} DUGRAND.

N'allez vous pas me contrarier avec vos mais voyez donc : excepté deux chambres, est-ce que tout notre hôtel n'est pas rempli ?

M.^r DUGRAND.

Comme vous dites, mignone ; mais la réputation y fait plus que le carnaval.

M.^{de} DUGRAND.

Et qui ne ferait jaloux de venir

loger aux deux Magots ?

M.^r DUGRAND.

Oh ! ça, c'est vrai ; nous sommes connus dans toute l'Europe.

SCÈNE II.^e

Les Précédents, UN DOMESTIQUE.

LE DOMESTIQUE.

Monsieur, voici une lettre à votre adresse.

M.^{de} DUGRAND. (la prenant.)

Une lettre pour mon mari ! il faut que je voie ce que c'est.

M.^r DUGRAND.

Comment, madame, vous voulez violer le secret !

M.^{de} DUGRAND.

Un secret ! doit il y en avoir entre — deux époux.

SCÈNE III.^e

SCENE II^eLes Précédens. UN 2^{me} VALET.

LE VALET.

Madame, celle ci est pour vous.

M^r DUGRAND.

(s'en emparant.)

Une lettre pour ma femme! . . .
voyons ce que c'est.

M^{de} DUGRAND.

Qu'est-ce que vous faites là, mon-
-sieur? quelle horreur! ce billet n'est
par à votre adresse.

DUGRAND.

Ne disiez vous pas tout à l'heure
que tout devait être commun entre
mari et femme?

M^{de} DUGRAND.

Vous pouvez vous vanter d'être
d'une jalousie.

DUGRAND.

Et vous d'une curiosité . . .

M^{de} DUGRAND.

Partant quitte; mais ne nous fa-

chons pas, et voyons ce qu'on nous
écrit.

DUGRAND.

Bien dit je vais en faire de même.

M^{de} DUGRAND.

(lisant.)

= Cher papa dugrand! comme c'est tendre!

DUGRAND.

(lisant.)

= ma chère petite madame dugrand! = oh! oh!
comme c'est galant!

M^{de} DUGRAND.

Poursuivons. = un voyage fubit et imprévu
= que je suis obligée de faire m'attire à —
= strasbourg. . . . ah! ah! c'est une
femme: = j'ai cru ne pouvoir choisir une de-
= meure plus convenable que votre hôtel.

DUGRAND. (lisant.)

= j'arrive avec mon camarade . . . oh! oh!
des Militaires. . . = bon feu, bon vin, bonne
= chère: = gardez nous les N^{os} 17 et 18.

M^{de} DUGRAND. (continuant.)

= Priez madame votre épouse de nous garder

= deux chambres . elle a fait mon éducation , —

= jusqu' a quinze ans , elle fut ma bonne et mon

= amie , je compte encore sur son amitié .

signé Emilie .

P. S. — j'arrive avec une dame de ma

= connoissance =

DUGRAND .

= Nous ne sommes pas en fonds , mais nous

= sommes très gais ; nous depenserons beaucoup

= pendant notre séjour , et nous vous embras =

= serons en partant . . . Florville . —

— Ah ! l'etourdi ! je m'en doutais .

M^{de} DUGRAND .

Eh bien , cela valait-il la peine de
faire le jaloux ? vous voyez bien que ce
sont ces deux officiers qui viennent —
passer tous les hivers à strasbourg .

DUGRAND .

C'est ce que j'ai compris ; mais vous
fentez que j'aime bien mieux loger chez
moi des femmes que des officiers .

M^{de} DUGRAND .

Je fais ce que je dois à la famille
d'Emilie ; j'ai été femme de chambre

de la mère pendant vingt ans , et dix
ans de la bonne jeune demoiselle , sans
cela

DUGRAND .

Mais , rappelez vous donc , Madame , le
train affreux qu'ont fait ici l'an dernier
ces Messieurs . l'un donne du Cor , l'autre
racle du violon ; quand celui ci fait des
armes , cet autre chante à gorge dé -
- ployée . . aucun voisin n'y peut tenir .

M^{de} DUGRAND .

Pourquoi n'aiment-ils pas la musique ?

DUGRAND .

Enfin c'est une affaire arrangée ; je
veux loger ces dames .

M^{de} DUGRAND .

Non , Monsieur , puisque vous me —
forcez à parler ainsi .

DUGRAND .

Pardonnez moi , Madame ,

M^{de} DUGRAND .

C'est ce que nous allons voir .

COUPLETS .

Allegretto Moderato. COUPLETS.

Violino. 1.^o *pp* *ff*

Violino. 2.^o *pp* *ff*

VIOLA. *pp*

Clarineti 1.^o *pp* Col Viol. 1

2.^o *pp* Col Viol. 2

Fagotti. 1.^o *pp* Col Bas. 8^{va}

2.^o *pp* Col Bas. unis

Corni. in D. *pp* *ff*

M^r Du Grand.

M^{de} Du Grand.

BASSO. *pp* *ff*

192

PP P
 PP P
 P
 PP
 PP
 1.^{er} Couplet.
 Quand un é-poux est au lo-gis il a seul le pouvoir su-prême il faut que
 2.^e Couplet.
 Oui vous par-lez et rien de plus moi je vais je viens je tra-vaille mais mal--
 PP p

tout lui soit sou-mis tout jusques à sa femme mê--me à sa voix chacun obé-
 --gré mes soins assi-dus i-ci l'on ne fait rien qui vail-le nous sômes assez mal fer-

sf p
 sf p
 sf p
 sf p
 sf p
 sf p
 sf p

-- it tout se dis- pose et tout s'ap- -- prê- te: Monsieur parle or- don- ne pres- -- crit.
 -- vis jamais la be- sognen'est prête: C'est que tout va mal au lo- -- gis.

M. de Dugrand
 M. F. Dugrand.

et Ma - dame en fait à sa tête - - - te en fait à sa tête - - -

quand la femme en fait à sa tête - - - te en fait à sa tête - - -

Musical score for page 29, featuring multiple staves with various musical notations, dynamics, and instrument labels. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The instruments and parts include:

- Two staves for Violins (V. 1.º and V. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Violas (V. 1.º and V. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Cellos (C. 1.º and C. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Double Basses (B. 1.º and B. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Flutes (Fl. 1.º and Fl. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Clarinets (Cl. 1.º and Cl. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Bassoons (B. 1.º and B. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Trombones (T. 1.º and T. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Trumpets (Tr. 1.º and Tr. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Percussion (P. 1.º and P. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Timpani (T. 1.º and T. 2.º), both marked *pp*.
- Two staves for Strings (S. 1.º and S. 2.º), both marked *pp*.

The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The dynamics *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo) are used throughout. The score is divided into measures by vertical bar lines. The page number 192 is printed at the bottom center.

M^r. DUGRAND.

Tenez, Primo occupanti; Je ne vous dis que cela, les premiers venus seront les premiers servis. je fors pour donner des ordres.

M^{de} DUGRAND.

C'est bon; mais n'allez pas, comme de coutume, perdre votre temps chez cette veuve ruinée que vous logez par humanité, qui va au spectacle, au concert, et que j'ai rencontrée un de ces matins revenant du bal masqué.

DUGRAND.

Non, ma mignone, je n'irai pas, puisque cela te fait de la peine.

SCÈNE III.^e

M^{de} DUGRAND. — Seule.

Ah! que je désirerais bien, ne fût-ce que pour contrarier mon mari, que nos militaires arrivassent les premiers! d'un autre côté, je serais curieuse d'apprendre quel accident amène à Strasbourg cette jeune personne de qui l'éducation me fut confiée, et dont je n'avais pas entendu parler depuis cette époque. mais n'est-ce pas le bruit d'une voiture que j'entends? (elle se met à la fenêtre.) en effet, je ne me trompe pas c'est Emilie; j'ai reconnu sa voix; elle recommande à sa femme-de-chambre et ses malles et sa harpe... la voici.

SCÈNE IV.

EMILIE, ANGÉLIQUE, M^{de} DUGRAND.

EMILIE.

Te voilà, ma bonne dugrand?

M^{de} DUGRAND.

Quoi! c'est vous, Emilie? (à Angélique.)

Madame, je vous salue.

EMILIE.

Viens, ma chère amie, que je t'embrasse.

M^{de} DUGRAND.

Mais, je n'en reviens pas; comment, ici sans madame votre mère?

EMILIE.

Ah! je vois, tu ne fais pas mon bonheur; je suis mariée.

M^{de} DUGRAND.

Mariée! vous appelez cela un bonheur, vous?

EMILIE.

Tiens, je te présente, ma nouvelle amie, habitante de Lisieux, et qui est venue me rejoindre à Nantes pour faire avec moi ce voyage.

ANGÉLIQUE.

Oui, Madame; ayant, comme mon amie, épousé un militaire, je viens aussi le voir, parce qu'il m'a fait dire qu'on ne vouloit pas lui permettre de quitter ses drapeaux.

M^{de} DUGRAND.

On ne veut pas permettre à des officiers?

c'est bien extraordinaire ! nous sommes assez près du camp, et loin d'avoir entendu parler de cette mesure, nous voyons passer tous les jours des officiers qui vont en semestre. aujourd'hui même, nous attendons des hussards.

ANGÉLIQUE.

Justement nos époux sont hussards.

EMILIE.

Ah ! ma bonne, si tu voyois mon mari en costume, avec son plumet blanc, son dolman brodé en or, sa taille élancée et son grand sabre ; on n'a pas, en vérité une meilleure tounure que le capitaine florville.

M^{de} DUGRAND.

Le capitaine florville, dites-vous ?

EMILIE.

Oui, florville.

ANGÉLIQUE.

Un jeune homme qui est toujours avec mon mari le capitaine Edmont.

M^{de} DUGRAND.

Je connois aussi le capitaine edmont.

ANGÉLIQUE.

Eh bien ! oui, faisant de la Musique, aimant la peinture, passionné pour les beaux-arts, officier par devoir,

mais artiste par goût ; c'est un Philosophe ramain sous le costume d'un hussard français : n'est-ce pas là son portrait ?

M^{de} DUGRAND.

Ce sont mes deux officiers d'après nature ; il y a une petite difficulté : voilà deux ans qu'ils logent chez nous une bonne partie de l'hiver ; mais je vous proteste qu'ils se disent garçons.

ANGÉLIQUE.

Ah ! celui-là est un peu fort. ne vous trompez-vous pas ?

M^{de} DUGRAND.

D'après ce que vous venez de me dire, je n'en ferais douter, ce sont ces messieurs eux-mêmes

ANGÉLIQUE.

Qu'entends-je, ma chère nous sommes trahies.

M^{de} DUGRAND.

Mesdames, c'est à regret que je vous ai affligées.

Volt.

EMILIE.

Mais l'hiver dernier, quand ils nous
écrivait qu'ils passaient la nuit —
dans le camp!

M^{de} DUGRAND.

Puisqu'il faut parler franchement,
ils couraient les aventures au bal mas-
qué de Strasbourg.

ANGELIQUE.

Les perfides! c'en est fait, je ne
veux revoir mon mari, de la vie.

EMILIE.

Ah! mon dieu! tu lui rendrais peut-

-être un grand service.

M^{de} DUGRAND.

Les hommes, les hommes! allez allez,
moi qui vous parle, si je vous racon-
tais la conduite de dugrand, de ce
volage.

ANGELIQUE.

Hélas! tous les maris se ressem-
blent donc.

EMILIE.

Oh! mon dieu oui, tous les ménages
l'ont les mêmes, et l'on a bien raison
de dire.

COUPLETS.

Andantino non troppo.

Violino. I^o

Violino. 2^o

VIOLA.

Flauti. 1^o
2^o

Corni in D. 1^o
2^o

EMELIE.

BASSO.

(1.^{er} Couplet.) Ah! qu'il est beau le Ma-ri - - a - ge

(2.^e Couplet.) Le Mari ne cherche qu'à plaire

192

le premier jour le ciel est pur et sans nu-a-ge le premier
 le premier jour mais il chan-ge de ca-rac-te-re le second

jour cette fe-li-ci-té par-faite dure un grand jour et
 jour il de-vient grondeur et vo-la-ge le mê-me jour et

Majeur.

Col V. $L.^\circ 8.^\circ$

Toute la vie on re-gret-te ce premier jour on re-gret - - te ce premier
 Tout compté le Mari-a - - ge n'a qu'un beau jour le Mari-a - - ge n'a qu'un beau

p

F

jour on regret - - te ce premier jour...
 jour le Mari-a - - ge n'a qu'un beau jour...

F

F

192

ANGÉLIQUE.

C'est une vérité bien triste, bien affreuse

EMILIE.

Mais ne perdons point notre tems en de vains regrets quand à moi, je ne saurais assez m'en venger.

M^{de} DUGRAND

Prenez garde, mon enfant, la seule ressource des femmes c'est la douceur, la bonté.

EMILIE.

Mais, puisqu'ils se divertissent loin de nous, ne pourrions nous pas nous amuser à leur dépens? penses tu que s'il était possible de leur jouer un tour bien piquant

ANGÉLIQUE.

À mon Mari? je n'oserai jamais.

EMILIE.

Monsieur Edmont, je ne le connais pas, mais si tu veux que je lui donne une bonne leçon oui, oui, c'est cela, et si madame dugrand consent à nous servir.

M^{de} DUGRAND.

S'agit-il d'une plaisanterie? je suis toute à vous.

EMILIE.

Écoutez moi, voici mon projet . . .

SCÈNE VI.

Les Précédens M^r DUGRAND.

DUGRAND.

Madame Dugrand, je vous annonce vos officiers, ils arrivent à l'instant.

EMILIE.

Ce sont eux.

M^{de} DUGRAND.

C'est bon, et nous Mesdames, passons dans une de vos chambres, pour y conclure notre complot. ah! ah! messieurs les garçons, nous allons voir

SCÈNE VII.

M^r DUGRAND

Ma femme s'en va, tant mieux. je vais conduire ces officiers de la belle manière.

SCÈNE VIII.

M^r DUGRAND, FLORVILLE, EDMONT.

FLORVILLE.

(dane la Coulisse)

M^r dugrand, Mad^e dugrand, fritz hola! hé! quelqu'un?

DUGRAND.

C'est notre tapageur

FLORVILLE. (entrant)

Mé voilà, j'arrive; vat-on souper?

DUGRAND, à part.

Oui, oui souper, nous vous en donnerons.

FLORVILLE.

Ah! c'est vous Papa dugrand? vous —

m'attendiez avec impatience, n'est-ce pas ?

M^r DUGRAND. (embarrassé.)

Mon capitaine . . . comment ! vous — êtes seul ?

FLORVILLE.

Allons donc, plaisantez vous ? florville sans édmont, cela f'est il ja — mais vu ? est-ce que deux amis ne font pas toujours ensemble ? moi abandonner ce cher camarade ! élevés au même collège, capitaines au même — régiment, compagnons d'armes et de folies, nous vivons et nous mourrons ensemble ; il est triste, je l'égaye ; je n'ai pas le sol, il paye ma dépense ; vous voyez bien que je lui suis nécessaire qu'il ne peut pas se séparer de moi ! que vous ai-je dit ? le voici.

EDMONT

Eh bien ! te voilà étourdi ? comment donc ! pendant que je paye le cocher, tu quittes la voiture et tu laisses nos malles à la merci de tout le monde !

FLORVILLE

Ah ! nos malles ! tu es bien bon : parle de la tienne ; pour moi, je n'ai qu'un léger porte-manteau, et que faut-il à un philosophe ?

EDMONT

Dans le fait tu peux dire comme cet autre : je porte tout avec moi.

FLORVILLE.

Allons donc, insolent, et pourquoi — comptes-tu mes fleurets, mes patins, — mon cor-de-chasse et ma pipe ?

EDMONT.

Pardon, M^r Dugrand, je ne vous voyais pas ; comment va cette petite tante ? voulez-vous bien nous faire ouvrir nos chambres.

DUGRAND.

Mes officiers . . . ah ! quel embarras ! j'avais oublié de parler de votre lettre à mad. dugrand, et pendant mon absence elle a cédé les appartemens que je vous gardais.

EDMONT.

Comment ! il ne vous reste pas ?

DUGRAND.

Le plus petit espace . . .

FLORVILLE.

Mais, c'est affreux cela, Monsieur ! . . . des habitués . . . c'est un tour abominable . . .

SCENE VIII.

Les Précédens, M^{de} DUGRAND.

M^{de} DUGRAND.

Qu'est-ce que tout ceci, quel est ce tapage ? ah ! c'est vous, Messieurs ? mon

mari veut vous congédier, n'est-ce pas? et moi je vous garde; je trouverai bien à vous loger quelque part.

DUGRAND, (à part.)

Elle n'en aura pas le démenti.

FLORVILLE

Oui, casez-nous où vous voudrez.

M^{de} DUGRAND.

Mais en effet, j'y fonge. dans ce cabinet un lit pour monsieur, dans celui-ci le vôtre.

EDMONT.

C'est cela: des militaires savent camper.

M^{de} DUGRAND. (à édmont.)

Ici vos effets.

FLORVILLE.

Ne vous embarrassez pas des miens, ils ne tiendront pas grand'place. j'ai perdu mon bagage.

M^{de} DUGRAND.

Pendant la nuit vous dormirez là; le jour vous vous tiendrez ici.

DUGRAND.

Vous n'y fongez pas, Madame. c'est la falle commune qui appartient à tout le monde.

EDMONT.

Elle nous appartient donc?

DUGRAND.

Où passent sans cesse des hommes... des femmes!

FLORVILLE.

Des femmes! raison de plus... des femmes! nous sommes ici à merveilles.

EDMONT.

Dans le fait, pour des garçons.

FLORVILLE.

Oui, des garçons.

M^{de} DUGRAND. (à part.)

Des garçons! les entendez vous?

FLORVILLE

Nous voilà très bien, on ne peut mieux... non, vrai... c'est que nous vous aimons, madame dugrand.

M^{de} DUGRAND

Monsieur, vous êtes bien bon.

FLORVILLE

Vous avez la meilleure cuisine et le vin le plus vieux de strasbourg... d'honneur, vous êtes charmante.

DUGRAND.

Songez à l'essentiel. il ne vous faudra rien, mes capitaines? ne disiez-vous pas tout-à-l'heure...

EDMONT.

Pardonnez-moi. en attendant le souper, si vous me donniez quelque chose. a propos, je dois chanter demain au concert. une jatte de lait, je vous prie.

DUGRAND.

C'est bon, je vais faire servir deux jattes de lait.

FLORVILLE.

Ecoutez, écoutez, M. Dugrand, je réfléchis . moi, qui fais des armes, j'aime mieux une tranche de jambon et une bouteille de madère

DUGRAND.

Mon capitaine, vous allez être servi.

M^{de} DUGRAND. (à part.)

Et moi aussi, je ne vous oublierai pas.
(haut.) sans adieu, Messieurs.

DUGRAND. à sa femme.

Allons, M^{de}, passez devant ; ne demeurez pas seule dans la chambre de ces messieurs.

M^{de} DUGRAND.

Ah ! le jaloux !

DUGRAND.

Ah ! la coquette ! (ils sortent.)

SCENE IX.

EDMONT FLORVILLE

FLORVILLE.

Eh bien ! monsieur l'amateur, vous entendez qu'il loge des femmes dans la maison, et vous ne dites rien ?

EDMONT.

Je n'en pense pas moins ; mais voilà ce que c'est que l'esprit de conduite.

FLORVILLE.

Dis donc l'hypocrisie : enfin, moi qui ne suis pas plus dérangé qu'un autre, je ne

peux me présenter nulle part, je ne passe dans aucune rue, que je n'entende dire à demi-voix : ah ! le mauvais sujet !

EDMONT.

Si tu portes cela sur ta figure, je n'en suis pas la cause.

FLORVILLE.

Tout le monde te prend pour un sage.

EDMONT.

Est-ce ma faute si j'inspire de la confiance ? (on apporte une table servie.)

FLORVILLE.

Tais-toi, tais-toi ; voici un à-compte sur le souper, cela vaut mieux. tenez monsieur, l'artiste, voilà votre jatte de lait.

EDMONT.

Ma foi non, j'ai changé d'idée ; j'aime mieux du jambon, c'est plus solide.

FLORVILLE.

Voyez-vous, il est capable de se griser, et de persuader à tout le monde qu'il n'a pris que du lait a ta fanté.

EDMONT.

A propos, as-tu écrit à madame florville ?

FLORVILLE.

A ma pauvre petite femme, à ma charmante Emilie ? certainement, monsieur, certainement ; je lui écrirai . . . pas plus tard que demain. et toi, as-tu écrit à ta femme ?

EDMONT.

Oui. tu fais bien, cette épître en vers que j'ai commencée il y a long-temps, il me manque le dernier quatrain; tu sens-bien que j'en'ai pas pu la lui envoyer encore.

FLORVILLE.

Buvons.... et tu crois que ta femme t'adore, que son cœur....

EDMONT.

Doucement, tu cries de toutes tes forces en parlant de nos femmes, et tu as voulu - absolument que nous nous fissions passer pour garçons. FLORVILLE.

Sans doute, quand on est garçons on est reçu par-tout avec plaisir; les mamans vous accueillent, les jeunes personnes vous font les yeux doux: au lieu que lorsqu'on est marié tout est fini, on vous regarde comme un Papa. au reste, c'est fort agréable d'être marié, sans en avoir l'air, mais ce n'est pas sans inconvénient. Par exemple, je ne con-

nois pas ta femme....

EDMONT

Ni moi la tienne.

FLORVILLE

Je ne l'ai jamais vue; mais d'après la manière dont tu la négliges, je ferais-inquiet à ta place.

EDMONT.

Mon Angélique? modeste, timide, craintive, elle vit retirée dans^a province, ne s'occupant que de sa musique et de moi. tiens, elle a si peu l'usage du monde qu'elle n'oserait regarder un homme en face.

FLORVILLE.

Je ne me fie pas trop à ces airs-la, et je compte bien plus sur le cœur de ma sœur-me qui, vive, folle, enjouée, ne fait attention à personne, regarde tout sans rien voir, enfin, te le dirai-je; il a fallu qu'elle fit de grands efforts p^r m'aimer, moi qui suis son mari.

EDMONT.

Modestie de ta part; au reste, voilà qui est arrêté; l'hiver prochain, sans faute, nous le passons avec nos moitiés.

FLORVILLE.

Ah! je l'espère. mais pour celui-ci, il faut le passer gaîment à Strasbourg.

EDMONT.

Comme tu dis, c'est le dernier; ainsi c'est à nous à savoir bien l'employer.

FLORVILLE.

Dis donc? tu me présenteras par-tout où tu feras reçu, et moi je te conduirai dans toutes mes sociétés.

EDMONT.

Je le veux bien; mais ne va pas comme à ton ordinaire te présenter en écerelé; car, vois-tu bien, non seulement tu n'inspires aucune confiance aux femmes à qui tu veux plaire, mais tu me fais du tort, à moi.

FLORVILLE.

Ah! sans doute, avec ton air langoureux, tu apprendras aux belles à filer des romans dont elles ne verront jamais la fin.

EDMONT.

Laisse donc, j'en fais là-dessus plus que toi

Violino. 1.^o

Violino. 2.^o

VIOLA.

Clari. 1.^o
2.^o

Fagotti. 1.^o
2.^o

Corni in Emib.

Florville.

Edmont.

BASSO.

F *unis* *F* *P*

F *P*

F *P*

F

F

Par-tout on van-te on

F *P*

P *unis*

tr

vante auprès des bel-les et ton es-prit et ta rai-

- son et ton es- prit ton es- prit et ta rai- son mais pour te

F

faire a - dorer d'elles oui p^r te faire a - - do - - rer d'el - - les mon

P

cher de moi tu dois prendre dois prendre le-çon.

F *F*

Edmont.
Par-tout on van-te on vante auprès des bel-les et ton es-

P *P*

- - prit et ton bon ton et ton es-

Musical score for "L'Esprit du Seigneur" by J. S. Bach. The score is in G major, 3/4 time, and consists of 16 measures. It features a vocal line (Soprano) and a keyboard accompaniment (likely Harpsichord or Organ). The vocal line begins with a rest in the first measure, followed by the lyrics "L'esprit du Seigneur". The keyboard accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation, with various dynamics such as "F" (Fortissimo) and "P" (Piano) indicated. The score is written on a single system with a grand staff (treble and bass clefs).

faire a - do - rer d'el - les mon cher de moi tu dois prendre dois prend^{re} le

Florville. Récitativo.

- - con. Monsieur le favori des Dames connu par de nombreux succès, voyons

Allegretto.

45

p *p* *p* *p* *p*

pour at-tendrir leurs ames ce que tu dis ce que tu fais voy-ons voy-ons

E-coute

Allegro Agitato.

F *F* *F* *F* *F* *F* *F* *F* *F* *F*

192

doux ou vous al-lés cruel - - - le a - - mi - e me voir lan-

- guir me voir mourir me voir pleu - - - rer lan - - - guir mou-rir à vos ge-

- nous me voir mourir languir me voir tom-ber

mourir à vos ge-noux me voir mou-rir lan-guir me voir tom-

ber - mou-rir à vos ge-noux tom-ber tom-

poco F

PP

mau-vais mauvais mau-ber à vos ge-noux.

F

P

All.º Moderato.

F

P

F

P

F

P

- vais eh non non mon cher auprès des femmes tu ne re-us - si - ra ja - mais c'est trop pate-

- thique et trop mélanco-lique on di-rait du grand o-pé-ra.

Edmont.
Monsieur le favori des da-mes connu par de nombreux suc-cès voyons p. attendrir leurs

ames ce que tu dis ce que tu fais voy-ons voyons. Ecoute.

Florville.

Dynamic markings: *p* (piano) in measures 1, 2, 3, 4, 5; *F* (forte) in measure 6.

Time signature: 3/4.

Col V. I.^o

Dynamic markings: *F* (forte) in measures 7, 8, 9, 10, 11, 12.

Time signature: 3/4.

F *P* *F* *P* *F* *P* *tr*

folo. *P*

douce gay-té vive fo-li - e je v^s in-vo-que tour a

P

tr *tr*

tour et vous fur-tout aimable a-mi - e repondez vite à mon a-mour et vous fur-

Violin I: Treble clef, 4/4 time. Measures 1-5 contain eighth and sixteenth note patterns.

Violin II: Treble clef, 4/4 time. Measures 1-5 contain quarter and half note patterns.

Viola: Treble clef, 4/4 time. Measures 1-5 contain quarter and half note patterns.

Cello/Bass: Bass clef, 4/4 time. Measures 1-5 contain quarter and half note patterns.

Bassoon: Bass clef, 4/4 time. Measures 1-5 contain quarter and half note patterns.

Lyrics: tout aimable a-mie répondez vite à mon a-mour et vous sur-tout aimable a-

Violin I: Treble clef, 4/4 time. Measures 6-10 contain eighth and sixteenth note patterns.

Violin II: Treble clef, 4/4 time. Measures 6-10 contain quarter and half note patterns.

Viola: Treble clef, 4/4 time. Measures 6-10 contain quarter and half note patterns.

Cello/Bass: Bass clef, 4/4 time. Measures 6-10 contain quarter and half note patterns.

Bassoon: Bass clef, 4/4 time. Measures 6-10 contain quarter and half note patterns.

Lyrics: -- mi-e répondez vite à mon a-mour je suis je suis pressé je vais je vais par-

- - tir prenes prenes pi - tié de mon cruel mar - tir ah! répon - dez répon -

- - dez - - ma belle - - - à mon de - sir. r. Edmont. Mau -

- - - vais mauv.^s mauvais. eh! non ÷ ÷ mon cher auprès des femmes tu ne ré-us - si - ra ja -

Piu All.^o

Col. v. 2.^o /

Non c'est toi c'est toi par tes sons paté-thiques.

- - mais. non c'est toi c'est toi par tes accens co -

vraiment c'est fort tou-chant

vraim! c'est fort tou-chant

- - mique

c'est très interes-sant

c'est fort interes-

celà peint bien le fenti-ment

ah! répon-dés

- - sant

ment douce gayté vive fo-li - - e ma belle ami-e douce gay-

P

3. va Bassa

57

ma tendre a-mi - - e c'est pour la
-- té vive fo - li - - e ma belle a-mie réponds vite à mon a-mour réponds vite à mon a -
vie ou bien je vais tom - - - ber lan - - -
-- mour douce gaité vive fo - lie allons ÷ ma belle a-mie allons ÷ dépêchez

- guir gé - mir mou - rir tom - ber pleu - rer tom - ber mou - rir a vos ge -
vous je vais par - tir je vais par - tir allons al - lons dé - ci - - des

- - noux ah ! ré - pon - dés
vous douce gayté vi - ve fo - li - - - e ma belle a - mie douce gay - té vi - ve fo -

ma tendre a - mi - - - e c'est pour la

- - li - - - e ma belle a - mi - e répondez vite à mon a - mour répondez vite à mon a -

vie ou bien je vais tom - - - - ber

- - mour. douce gayté vi - ve fo - lie allons al - lons ma belle a -

- - ment au-près des dames tou-jours tou-jours tu ré-us-si-ras toujours tou-
 - - jours tu ré-us-si-ras vraiment vraiment c'est bien ce-la oui c'est ce-

192

- la oui c'est ce - la .

- la ÷ ÷ ÷ ÷ -

FLORVILLE.

Attends moi, je vais faire une tour-
-née dans la maison voir s'il n'y a pas
quelques jolis minois, et je reviens de
suite te faire part de ma découverte.

(il sort.)

SCÈNE XI.^e

EDMONT M.^{de} DUGRAND.

M.^{de} DUGRAND.

M.^r Edmond, vous êtes seul.

EDMONT.

Oui, seul, et pourquoi?

M.^{de} DUGRAND.

Je suis enchantée que M.^r Florville
soit parti. j'ai à vous parler d'une
affaire très intéressante.

EDMONT.

Voyons, qu'est-ce?

M.^{de} DUGRAND.

Figurés vous qu'il m'est arrivé —
depuis quelques jours une étrangère
qui veut faire faire un portrait, cela
m'a donné l'idée de lui parler de vous,
et vous sentés que je lui en ai parlé
avec la plus grande estime. je lui ai —

dit que vous étiez de la force d'un —
amateur....

EDMONT.

Comment, d'un amateur!...

M^{de} DUGRAND.

D'un Amateur distingué, d'un —
artiste, en un mot, je l'ai décidée à
attendre que vous fussiez arrivé, et
à vous choisir pour faire le portrait
en question qu'elle veut envoyer à sa
famille. elle a éprouvé des malheurs,
c'est un roman, elle vous racontera —
son aventure.

EDMONT.

Je l'entendrai avec bien du plaisir.

M^{de} DUGRAND.

Elle voyage pour voir les monu-
-mens; elle aime les beaux-arts, et
la peinture par-dessus tout. Cinq-
-te mille écus de rente, veuve, et —
d'une gaieté, d'un caractère charmant.

EDMONT.

EDMONT.

Mais où est donc cette dame? faut-
-il que je me présente chez elle?

M^{de} DUGRAND.

Non, non. Elle a un logement très
modeste; elle n'est ici qu'en passant.
il s'agit d'ailleurs d'un portrait; il
vaut mieux que j'amène la dame chez
le peintre, c'est plus convenable.

EDMONT.

Comme vous voudrez.

M^{de} DUGRAND.

Et puis le jour est ici plus beau, plus
favorable.

EDMONT.

Oui, plus favorable. mais, allez donc.

M^{de} DUGRAND.

Je vais la chercher, elle demeure à
cette chambre voisine, N° 18, et je —
vous l'amène de suite. (elle sort.)

EDMONT.

Hâtez-vous, je vous attends.

SCÈNE XI.^e

AIR.

ARIA CON RÉCITATIVO.

Allegro Molto

Violino 1.^o *ff*

Violino 2.^o *ff*

VIOLA. *ff*

FLAUTI. 1.^o Col V. I.^o /

2.^o Col V. I.^o /

CLARI. 1.^o *ff*

2.^o *unis* /

FAGOTTI. 1.^o *ff*

2.^o *unis* /

CORNI in A. *ff*

EDMONT. *Récitativo.*

BASSO. *ff*

U-ne jeune é-tran-

Col. V. 1.^o

- ge-re ah! grands dieux q'dit elle

ferai-je assez heu-

Récit.

a tempo. All.^o Agitato.

P

P

P

P

P

P

P

- reux pour peindre un tel mo-delle

ah! quel bonheur ah! quel plai-

- - sir flateur es poir aimable at-tente bien- tôt bientôt mon œil mon œil va parcou-

PP

- - rir les traits d'u-ne fem- - me les traits d'u - - ne

The musical score on page 67 consists of 15 staves. The first 10 staves are arranged in two systems of five staves each. The first system includes staves for various instruments, with dynamics marked 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo). The second system includes staves for 'Col. V. 1.^o' and 'Col. V. 2.^o', along with a bass staff. The lyrics 'fem - - me char-man - - - te.' are written below the first system. The bottom five staves (11-15) continue the musical composition with various instrumental parts.

The first system of the musical score, measures 1-4, is written for a piano. It features a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody in the treble staff is composed of eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A wavy line in the middle of the system indicates a continuation of the melody.

Allegro Moderato.

The second system of the musical score, measures 5-8, continues the composition. It includes a vocal line with lyrics in French. The piano accompaniment features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature remains two sharps. The lyrics are: "Dieu des beaux arts viens guider mon pin-".

Dieu des beaux arts viens guider mon pin-

- - ceau donne moi le gé - nie et le ta - lent le talent d A - pel - - le

P *rinf* *P* *P* *P* *P*

et . fais pas - ser pas - ser dans le ta - bleau tou - - tes les

Musical score for a vocal and piano piece, page 70. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "gra-ces du mo-dè - - - le tou - tes les gra-ces du mo-dè - - - le viens viens gui-der mon pin-". The piano part includes various textures, including arpeggiated figures and block chords. Dynamics include *p*, *rinf*, *P*, and *PP*. The page number 192 is at the bottom center.

- - ceau Dieu des beaux arts dieu des ta -
 - - lens viens seconder mon zé - le viens viens se - - con -

F P P F P P
 poco F poco F poco F

192

72

F *PP* *P* *tr*

F *P* *P* *P* *P*

F *P* *P* *P* *PP*

F *PP* *tr* *P* *P* *Sostenuto*

- - der viens se-con - der mon zé - - le et pour pei - - dre fa frai -

- - cheur ses beaux yeux sa tail - le par - faite a - - mour a - -

P *P* *P* *P* *P* *P*

- - mour viens broyer la cou - leur dont j'embelli - rai ma pa - let - -

- - te dont . j'embelli - rai j'embel - li - rai ma pa - - let - -

dieu des beaux arts viens gui-der mon pin-ccau

p

donne moi le gé-nie et le ta-lent le ta-lent d'A-pel-le

rinf p

et fais pas-ser pas-ser d's le ta-bleau tou-tes les

gra - ces du mo - dé - - - - le tou - - - tes les gra - ces du mo - dé - - -

PP

P P

- - le Dieu des arts ô Dieu d'a - mour je vous im - plo - - re tour à

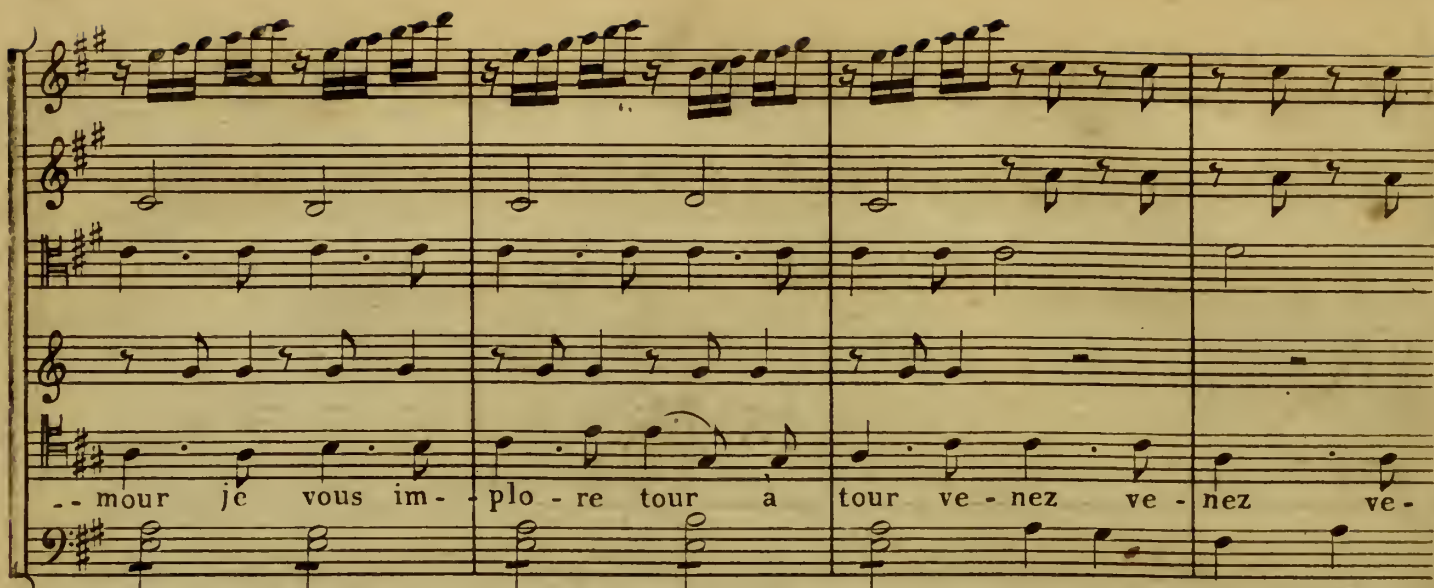
PP

tour ve-nez ve-nez ve-nez ve-nez je vous im-plo-re, vous im-

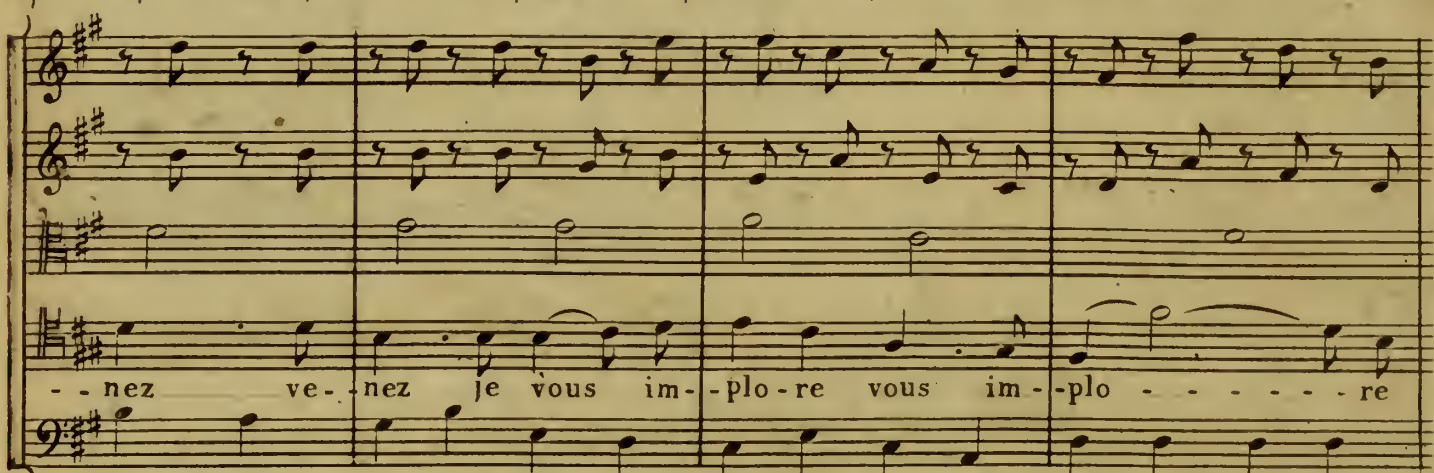
P stacato.

- plo - - - re tour à tour ô dieux des arts ô dieu d'a-

Handwritten notes:
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...



First system of the musical score. It consists of six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The third staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The fourth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The fifth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The sixth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are: - - mour je vous im - plo - re tour à tour ve - nez ve - nez ve -



Second system of the musical score. It consists of six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The third staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The fourth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The fifth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The sixth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are: - - nez ve - nez je vous im - plo - re vous im - plo - - - - re



Third system of the musical score. It consists of six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The third staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The fourth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The fifth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The sixth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are: tour à tour dieu des arts dieu d'a - - mour dieu des

arts Dieu d'a-mour ve-nez ve--nez je vous im-plo-re

poco F *P* *poco F* *poco F* *poco F* *poco F* *poco F* *P* *P* *poco F*

tour a tour...

ff *Col Violino* *Col Violino* *ff* *ff*

SCÈNE XII.^eM.^{de} DUGRAND, EMILIE, EDMONT.

EMILIE (à part.)

Courage, puisqu'il le faut, sachons mentir.

M.^{de} DUGRAND.

Madame, voilà l'artiste fameux dont j'ai eu l'honneur de vous parler ce matin.

EDMONT.

Enchanté, Madame, de pouvoir vous être bon à quelque chose. (à part.)

Comme elle est jolie!

EMILIE

Vous êtes bien honnête, Monsieur...

en^{de} Dugrand.

Pendant votre séance, je vais faire préparer votre voiture, et je reviens vous avertir. (elle sort.)

SCÈNE XIII.^e

EMILIE, EDMONT.

EMILIE.

Monsieur, les témoignages que notre hôtesse m'a donnés sur votre — compte étaient si flatteurs, qu'ils m'ont inspiré le desir de vous voir, et m'ont enhardi, sans vous connaître à venir vous demander un service.

EDMONT.

Parlez, Madame; de quoi s'agit-il? je tacherai de répondre à la bonne — opinion qu'on a bien voulu vous donner de moi.

EMILIE.

Quoique militaire, il paraît, Monsieur, que vous cultivez la peinture.

EDMONT.

Quand on est garçon...

EMILIE.

Ah! vous êtes garçon?

EDMONT.

Oui, Madame: il faut bien chercher à s'occuper, à se distraire, et les beaux-arts...

EMILIE.

Je les aime avec passion. la Pologne est mon séjour ordinaire, je viens de — parcourir l'Italie, et...

EDMONT.

Ah! je voudrais faire un voyage pareil

EMILIE.

Je suis veuve, mes parents désireraient beaucoup me remarier.

EDMONT.

J'entends; vous voudriez que je fisse votre portrait. mes pinceaux sont tout-prêts; parlez, madame, et quelque regret que puisse causer l'idée d'envoyer ce

portrait à un autre, le peintre aura toujours eu l'avantage de copier vos traits, et de goûter un moment votre conversation.

EMILIE.

Vous êtes galant, Monsieur; mais — vous allez un peu trop vite: d'abord il ne s'agit point en ce moment de faire mon portrait.

EDMONT.

Ah! tant pis.

EMILIE.

Une chose qui vous surprendra peut-être, c'est celui de ma rivale.

EDMONT.

Vous... une rivale! permettez-moi de croire que c'est impossible.

EMILIE.

Oui, monsieur, une petite française m'a joué le tour de m'enlever le cœur de mon prétendu.

EDMONT.

C'est sans doute à Paris que ce malheur vous est arrivé.

EMILIE.

Non, c'est à Lisieux....

EDMONT.

A Lisieux! Madame, mais je suis de ce pays-là, et votre aventure aura un

double intérêt pour moi.

EMILIE.

Monsieur, dois-je vous raconter?...

EDMONT.

Je vous en prie, Madame.

EMILIE.

Un accident m'arrêta quelque temps dans cette petite ville; le jeune homme que mes parens me destinaient vint m'y joindre, et dans le peu de séjour que — nous y fîmes, une des dames de l'endroit eut l'adresse de faire la conquête de — celui qui m'était destiné pour époux.

EDMONT. (à part.)

Plus je réfléchis, et moins je devine qui ce peut être.

EMILIE.

Par un hasard bien singulier, j'ai surpris le portrait de ma rivale dans un porte-feuille appartenant à mon prétendu: j'ai de suite rompu avec lui.

EDMONT.

Ah! c'est bien fait.

EMILIE.

Je veux envoyer à ma famille une copie de ce portrait comme preuve de l'infidélité de mon amant, et à la belle de Lisieux, l'original, pour lui prouver au moins que je ne suis pas sa dupe.

EDMONT.

A merveilles.

EMILIE.

Voilà pourquoi, Monsieur, je venais
reclamer vos bontés.

EDMONT.

Madame, je suis à vos ordres . . .
ferait-ce la femme du président de
l'Athénée, ou plutôt celle de mon
oncle le colonel? . . .

EMILIE.

Monsieur, vous promettez au moins
le secret.

EDMONT.

Soyez tranquille, mais voulez-vous
me confier le portrait de la belle de
Lisieux? (à part.) oh comme je vais
en rire, comme je vais vite écrire cette
aventure à ma femme!

EMILIE.

Monsieur, tenez, le voilà.

EDMONT.

Voyons, examinons un peu
O ciel . . . qu'aperçois-je!

EMILIE, à Part.

Il est pris.

EDMONT, à Part.

Ma femme! ferait-il vrai?

EMILIE.

Qu'avez-vous donc, Monsieur?

EDMONT.

Moi, Madame, rien du tout.

EMILIE.

Vous paraissez ému.

EDMONT.

C'est que le portrait est joli, mais
êtes-vous bien sûre qu'il soit ressem-
-blant?

EMILIE.

Comment donc, frappant, Monsieur.

EDMONT

Et la personne habite?

EMILIE.

Lisieux. Mais aurais-je commis
une indiscretion? auriez-vous par
hasard reconnu? . . .

EDMONT.

En effet, il m'a semblé. . . .

EMILIE.

Ce n'est pas une de vos parentes?

EDMONT.

Non, Madame.

EMILIE.

Ce ne peut être votre femme;
vous m'avez dit tout-à-l'heure que
vous étiez garçon.

EDMONT

En effet garçon. (à part.)
je suis au désespoir.

SCÈNE XIV.^{me}

SCÈNE XIV.^e

Les Précédens, M^{de} DUGRAND.

M^{de} DUGRAND.

Madame, votre équipage est prêt ;
hâtez - vous , la nuit s'approche , et si
vous voulez voir les curiosités de la
ville

EDMONT.

Des curiosités à Strasbourg ?

M^{de} DUGRAND.

Sans doute , Monsieur ; eh pour —
-quoi comptez - vous l'hôtel - de - ville ,
les remparts , le clocher de la cathé-
-drale et le tombeau du maré-
-chal de Saxe ?

EMILIE.

C'est bon . et mes préparatifs pour
le bal de ce soir .

M^{de} DUGRAND.

Tout est disposé .

EMILIE.

Sans adieu Monsieur ; j'espère que
vous n'oublierez pas le portrait en
question .

EDMONT.

Soyez tranquille , il ne sortira pas
de ma mémoire .

EMILIE.

(à part .)

Le voilà bien tourmenté . . . fortons .

SCÈNE XV.^e

EDMONT , seul.

Qui l'aurait dit ? le portrait de
ma femme : je ne pourrai jamais sup-
-porter ce coup affreux .

SCÈNE XVI.^e

FLORVILLE , EDMONT.

FLORVILLE.

Ah ! te voilà , toi ? que vois - je ! rêveur
taciturne ah ! j'entends , tu finis
l'épître à ta femme .

EDMOND

A l'autre . il est bien question —
d'épître mais laisse - moi , tu es
sans cesse d'une gaieté .

FLORVILLE.

Que tu me connais mal ! fais moi part
de tes chagrins , et je verserai sur les

blessures de ton cœur le baume
consolateur de l'amitié.

EDMONT.

Cesse donc tes plaisanteries. si tu
savais ma femme.

FLORVILLE.

Ta femme ! eh bien !

EDMONT.

Elle m'oublie.

FLORVILLE.

Tu as donc reçu de ses nouvelles ?
t'aurait-elle écrit ?

EDMONT.

Je l'ai appris indirectement.

FLORVILLE.

Au reste ce sont de ces accidens
qui arrivent à tout le monde.

EDMONT.

Oui, mais tout le monde a-t-il un
cœur comme le mien ?

FLORVILLE.

Tiens, avant de se désespérer, une
bonne précaution à prendre, c'est de
s'assurer du fait.

EDMOND.

Ah ! pour mon malheur cela ne fera
que trop vrai. (à Part.) Mais il a -

raison ; allons rejoindre cette étran -
-gère, et tâchons de nous faire don -
-ner tous les détails possibles sur cette
fâcheuse aventure.

FLORVILLE.

Sans adieu. de la Philosophie, mon cher
de la philosophie : dans ta position c'est
nécessaire.

EDMONT. (à Part.)

Sortons. on n'est pas plus malheureux que moi.

SCÈNE XVII^e

FLORVILLE, seul.

Que lui avais-je dit ? . . il ne faut pas se
fier à ces airs de modestie : l'aventure est
cependant piquante, un mari qui se propo -
-se de s'amuser et qui apprend que sa femme . .
quand il m'a fait part de la nouvelle, j'avais
une envie de rire . . je ne fais comment j'ai pu me
contenir. au reste je suis charmé qu'il forte. je
viens devoir à l'une des croisées de cette mai -
-son une jeune femme charmante, et j'ai bien envie de
faire connoissance avec elle, mais il faut inventer
une façon originale, un de ces coups préparés,
mais imprévus, et qu'on attribue au hasard, à la
sympathie . . c'est cela. frappons à sa porte.
(il frappe.) on ne répond pas. on se barricade
peut-être. ah ! l'on veut me forcer à faire le
siège de la place.

N^o 5

RÉCITATIVO CON ARIA.

85

Allegro.

Violino. 1^o

Violino. 2^o

VIOLA.

Flauti. 1^o

2^o

Col Oboi 1^o
2^o

Oboi et 1^o

Clarinet. 2^o

Fagotti. 1^o

2^o

Corni. 1^o

2^o

Timpani.

FLORVILLE

BASSO.

F

N: B: Les Timbales doivent être voilées pendant tout ce morceau...

192

- gueurs et ver-roux d'amour i-ci je suis parlemen-taire par ma voix il vous

dit à l'instant rendez vous ou crai-gnés craignés les loix de la guerre.

Allegro

PP

F

F

F

Mais on ne vient pas

à Tempo.

PP

PP

P

P

P

PP

PP

PP

je n'entends rien

eh! bien

eh! bien

PP

P

P

192

Musical score for page 89, featuring multiple staves with piano and forte markings, and French lyrics. The score includes dynamic markings such as *P* (piano), *PPP* (pianissimo), *PP* (pianissimo), and *FP* (fortissimo). The tempo is marked *Allegro. molto stacato.* The lyrics are in French and include a cadenza section.

pour tri - om - - pher - - *cadenza ad libit.* Pour tri - om - pher pour triom -

- pher de la beau - te fai - sons la guerre faisons la guerre a - vec fran -

- chi - se a - mour déli - ca - tesse delica - tesse et gay - té de mes dra -

- peaux c'est la de - vi - - - - - se de mes dra - peaux de mes drapeaux feront tou -

- jours la de - vi - - - - se de mes dra - peaux de mes drapeaux se - ront tou -

- - jours la de - vi - - - - se la de - vi - se la de - vi - - se .

Musical score for page 91, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes dynamic markings such as *F* (forte), *P* (piano), *cres* (crescendo), *poco F* (poco forte), and *ff* (fortissimo). The lyrics are in French, with the first line ending in "se - ront tou -" and the second line ending in "se .". The score is written in a standard musical notation with various clefs and time signatures.

rinf *P* *P* *P*

dans une heu - - re dans une heure ah! je le pré-dis la belle la

P

belle au plutard doit se rendre mais lorsque je compte je compte la prendre crai-

P *P* *PP*

P *P* *poco F* *poco F* *poco F*

- - gnons moi mê-me craignons d'être pris craignons moi même d'être pris craig^{ns} moi

poco F

est de la même nature que les autres
contraires à la nature humaine
et de la même nature que les autres

pp

pp

p

Viol. I^o
2^o

pp

p

mê-me d'e-tre pris

oui

Pour triom-pher pour triom-pher de la beau-té fai-sons la guerre faisons la

guerre avec fran-chi-se a-mour déli-ca-tesse de-li-ca-tesse et gay-te

de mes drapeaux c'est la de-vi-se de mes drapeaux : : : feront tou-

- jours la dé - vi - - - se de mes dra - peaux de mes drapeaux se - ront tou -

- jours la de - vi - - - - se.

P

P

Viol. I^o

vous qui m'opposez et rigueur et ver-

--roux d'a--mour d'a--mour je suis i-ci par-le-men-

- tai - - re par ma voix il vous dit a l'ins tant rendez vous ou crai -

- gnez les loix. de la guer - - re par ma voix par ma

Flute (F) Viol 1.0 2.0 Bassoon (F)

voix il vous dit rendez vous parma voix à l'ins- tant il vous dit rendez vous ou craignésou crai-

Flute (F) Viol 1.0 2.0 Bassoon (F)

- gnez les loix de la guerre ou craig^{ez} les loix les loix de la

ff

V. I.^º

V. I.^º 8^{va} Bassa

unis

ff

ff

- - guer - re de la guer - re de la guer - re -

192

FLORVILLE

Puisque j'ai tant fait, on répondra ou
l'on dira pourquoi. (il frappe.)

SCÈNE XVIII.

ANGÉLIQUE, FLORVILLE.

ANGÉLIQUE.

(entr'ouvrant la porte du fond.)

Justement, le voilà qui frappe à ma
porte. (à part.) approchons. (s'avancant
de lui sans être aperçue.) Pardon, Mons^r.

FLORVILLE.

Madame

ANGÉLIQUE.

Ne m'a-t-il pas semblé que vous frap-
piez à cette porte?

FLORVILLE.

Moi, Madame . . . en effet, je . . .

ANGÉLIQUE.

Aurais-je l'honneur d'être connue de
vous.

FLORVILLE.

Je vous prie de m'excuser . . . mais
l'intérêt, le voisinage . . . (à part.) par
ma foi, je ne fais ce que je dis.

ANGÉLIQUE.

Je vous crois incapable d'indiscrétion.

FLORVILLE.

Tenez, Madame, je vous l'avouerai —
franchement, quand je suis seul dans ma
chambre, il m'échappe mille et mille —
extravagances, et je suis bien aise de con-
naître les personnes qui peuvent m'en-
tendre.

ANGÉLIQUE.

Cette explication me suffit.

FLORVILLE.

Croyez, Madame, qu'à présent que
je fais avoir pour voisine une femme —
charmante, en officier français, j'aurai
pour elle les égards

ANGÉLIQUE.

Voulez-vous bien permettre que je
rentre chez moi?

FLORVILLE.

Madame, si j'étais assez heureux —
pour vous être utile . . . agréable.

ANGÉLIQUE.

(revenant sur ses pas.)

Mais en effet, j'y réfléchis. vous êtes
officier?

FLORVILLE.

Dans le dixième de hussards pour —

vous servir.

ANGÉLIQUE.

Colonel ?

FLORVILLE.

Monsieur de Merval.

ANGÉLIQUE.

Et cantonné ?

FLORVILLE.

Sur la rive gauche du Rhin.

ANGÉLIQUE.

C'est précisément d'un officier de votre regiment que je voudrais savoir des nouvelles.

FLORVILLE.

Rien de plus aisé ; je les connais tous.

ANGÉLIQUE.

Mais, Monsieur, comment oserai-je vous le nommer après le trait affreux dont il s'est rendu coupable.

FLORVILLE. (à part.)

quelqu'amourette je vois cela !

(haut.) Quoi ! Madame, un de nos camarades aurait des torts à votre égard ?

ANGÉLIQUE.

Cela ne me regarde pas, monsieur, mais une de mes amies les plus chères. voici le fait ; après lui avoir juré un amour pour la vie, après l'avoir trompée par les protestations les plus tendres et les sermens les plus solennels, cet officier s'est séparé d'elle sans jamais lui avoir donné la moindre marque de souvenir.

FLORVILLE.

(à part.) C'est elle, c'est elle, il faut la consoler. (haut.) eh bien, — Madame ! je gage que votre amie a pris le plus mauvais parti : elle se désole, se désespère ; pas du tout.

ANGÉLIQUE.

Qu'auriez-vous fait à sa place ?

FLORVILLE.

A sa place C'est tout simple ; je ne connais pas la femme, je ne fais pas le quel de mes camarades est le coupable ; moi, je ne prends le parti ni de l'un ni de l'autre, mais daignez m'écouter : voici mon système en amour.

DUO.

103

Andantino un Poco allegretto.

Violino 1.^o

Violino 2.^o

VIOLA

Flauti 1.^o

2.^o

Fagotti 1.^o

2.^o

Corni Amila 1.^o

2.^o

ANGELIQUE

FLORVILLE

BASSO.

Quand u-ne bel - - le

Quand u'-ne bel - - le

est in-fi-

F P

est infi - del - - le comment chan -

- - del - - le a son e - xemple il faut chan - ger

- - ger. se dé - ga - ger

il faut chan - ger se dé - ga - ger et d'un vo - la - - - ge

et d'un vo - la - - - ge femme bien fa - - - - ge

femme bien fa - - - - ge

Musical score for page 105. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The lyrics are written below the vocal line.

Lyrics:
 doit à l'ins-tant doit se ven-ger
 femme bien fa-ge doit se dé-ga-
 se ven-ger

Dynamics: *pp* (pianissimo) is marked at the beginning of the piano part.

Continuation of the musical score from page 105. The score continues with the same vocal and piano parts. The piano part features a more active melody in the right hand, including some sixteenth-note passages. The lyrics continue across the vocal line.

Lyrics:
 - - ger et se ven-ger.
 se dé-ga-ger et se ven-ger.

Dynamics: *pp* (pianissimo) and *p* (piano) are marked throughout the piano part.

col viol.
à la 1. ce

souriant.

ah! la le - çon vraiment est très nou - vel - - le
a ma le - çon el - le prend gout la bel - - le

tous deux à part.

oui la le - çon est bonne et très nou - vel - le de l'infi - de - le de l'in-fi -
a ma le - çon el - le prend gout la belle d'un infi - de - - le d'un infi -

P *cres* F P
 P *cres* F P
 P *cres* F P
 P
 - dé - le dans un ins - tant nous al - lons nous ven - ger il faut il faut le cor - ri -
 - de - le peut être aus - si veut el - le se ven - ger il faut il faut la conso -
 P *cres* F P

- ger ah! la le - çon vraiment est très nou - vel - le oui la le - çon
 - ler à ma le - çon el - le prend gout la bel - le à ma le - çon

est bonne et très nou-velle de l'infi- dé- le de l'infi- dé- le dans un ins-
 el- le prend gout la belle d'un in-fi- -de- le d'un in-fi- -de- le peut être aus-

cres F P
 P cres F P
 P cres F P
 - tant nous al- lons nous ven- ger il faut il faut le corri- ger
 - si veut el- le se ven- ger il faut il faut la conso- ler
 P cres F 192 P

Musical score for page 109, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics are in French.

The first system of music includes the following lyrics:

il faut il faut le cor-ri-ger
 il faut il faut en profi-ter

The second system of music includes the following lyrics:

quoi vous pen - sez que par l'incons - tan - ce

The score includes dynamic markings such as *F* (forte), *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *P* (piano).

l'in - cons - - tan - - - ce doit se pay - - er

vous le pen -

- - sez

vous le pen - - sez

oui je le pen - - - se

oui je le pen - - se

il faut l'oubli - - er

et l'inf - - dèle

quoi tout de bon

oui tout de bon point de par - - don non

ah! la le - - -çon
 a ma le - - -çon

vrai-ment est très nou-vel-le
 oui la le - -çon
 est bonne et très nou-
 el - - le prend gout la
 bel-le
 a ma le - -çon
 el - - le prend gout la

- velle de l'in-fi - dé - le de l'infi - dé - le dans un ins - tant nous al-lons nous ven-
 belle d'un in-fi - dé - le d'un in-fi - dé - le peut être aus - si veut el - le se ven-

- ger il faut il faut le cor - ri - ger ah! la le - çon
 - - ger il faut il faut la con - so - ler a ma le - çon

vraiment est très nou - vel - le oui la le - çon est bonne et très nou -
 el - le prend gout la bel - le a ma le - çon el - le prend gout la

- vel - le de l'in-fi - dé - le de l'infi - dé - le dans un ins - tant nous allons nous ven -
 bel - le d'un in-fi - dé - le d'un in-fi - dé - le peut être aus - si veut el - le se ven -

-ger il faut il faut le corri-ger il faut il faut
 -ger il faut il faut la conso-ler il faut il faut

le cor-ri-ger il faut nous ven-ger il faut nous ven-ger...
 en pro-fi-ter il faut la ven-ger il faut la ven-ger...



ANGELIQUE.

Je suis charmé que vous pensiez comme cela ; je n'osais pas trop vous le dire, mais mon amie a pris le parti que vous lui auriez conseillé de prendre.

FLORVILLE.

Vraiment ?

ANGELIQUE.

Sachant que je venais à Strasbourg elle ma chargée d'une lettre pour son mari, je n'ai pas pu la refuser, mais pour rien au monde je ne voudrais remettre une lettre pareille.

FLORVILLE.

Ce n'est que cela rien de plus facile, voici du papier de l'encre, je vais faire une enveloppe et l'adresser à notre colonel :

ANGELIQUE.

J'y consens, l'expédient n'est pas mauvais.

FLORVILLE.

Donnés, donnés à M^r le colonel du 10.^e de hussards pour faire tenir au capitaine

ANGELIQUE.

Au capitaine Florville.

FLORVILLE.

FLORVILLE.

Florville, dites vous.

ANGÉLIQUE

Ah! vous le connaissez?

FLORVILLE.

Assurément, assurément;

(il décachète la lettre.)

ANGÉLIQUE.

Que faites vous, monsieur? comment
au lieu d'envoyer la lettre.

FLORVILLE.

Soyez sûr qu'il n'y a point d'indis-
-cretion, elle est à son adresse.

ANGÉLIQUE.

Ah! Monsieur, excusés, soyez bien
persuadé . . .

FLORVILLE.

Ce n'est rien, permettez, Madame,
hum! hum! (il lit.) = on dit que vous
= ne vous refusez aucun plaisir, spec-
= -tacles, concerts ou bals; tant mieux,
= mon cher ami, tant mieux les jeunes
= gens de Rennes font charmans —
(c'est heureux;) = notre ville est on
= ne peut pas plus gaie (il y paraît),
= et l'on y danse presque aussi bien
= qu'à Paris. (belle nouvelle!) = cha-
= que soir c'est une fête, et je vous
= proteste que je ne me suis jamais

117

= tant amusée. — Adieu EMILIE. =

Concevez-vous, Madame, qu'on puisse
écrire une lettre pareille! c'est —
abominable! voyons le Post-scriptum.

= Ma lettre te fera remise, mon bon

= ami (son bon ami,) = par une personne

= remplie de talens: elle joue de la

= harpe comme un ange; rends-lui le

= séjour de Strasbourg agréable, en lui

= procurant toutes les distractions qui

= feront en ton pouvoir. cependant ne

= vas pas lui faire la cour. (à part.)

Pardonnez-moi, ma femme, je la lui
ferai. ah! vous dansez, vous vous amusez,
eh bien! nous verrons. (à Angélique.)

Madame, comptez sur moi, vous êtes
musicienne? je suis abonné au concert,
au bal, je vous conduirai par-tout où —
vous voudrez. je vous offre ma main,
mes services, mon cœur, tout ce qui est
en mon pouvoir.

(à Part.) ah! Mad.^e Florville, vous dansez..

ANGÉLIQUE.

Monsieur, j'accepte votre bras avec —
plaisir; mais songez que je suis l'amie —
d'Emilie.

FLORVILLE.

(à Part.) Comme je souffre! mais dissi-
-mulons. (haut.) Précisément il y a

masqué ce soir ; voulez-vous que je vous y accompagne ?

ANGELIQUE.

Mad^e dugrand veut bien avoir cette bonté :

FLORVILLE.

Songez que ma femme m'ordonne de ne pas vous quitter.

ANGELIQUE

A cette considération, je ne puis vous refuser.

FLORVILLE.

A l'heure du bal avertissez-moi... vous jouez de la harpe ?

ANGELIQUE

Oui, Monsieur.

FLORVILLE

A merveilles, ce fera le signal : moi, je vous répondrai, foyez tranquille.

(à Part.) je me moquois d'Edmont — tout-à-l'heure, mais je vois bien que, quelque force qu'on ait dans le caractère, il est de certaines choses qu'on ne prend jamais gaiment.

SCÈNE XIX.

Les Précédens, M^{de} DUGRAND.

M^{de} DUGRAND.

Madame, madame ah ! ah ! vous

connoissez M^r florville a ce qu'il paraît.

ANGELIQUE.

Oui, j'étais chargée de remettre à monsieur une lettre de la part

FLORVILLE

Sans doute, j'ai l'honneur de connaître madame.

M^{de} DUGRAND

C'est que je venais vous prévenir que notre partie ne peut avoir lieu.

FLORVILLE

Votre partie de bal

M^{de} DUGRAND

Vous avez donc dit

FLORVILLE

Ouï, je fais tout.

M^{de} DUGRAND

Eh bien ! figurez-vous que je ne peux pas me défaire de M^r dugrand ; il ne veut pas absolument aller se coucher peut-être que le beau monsieur a projeté de son côté

FLORVILLE.

Monsieur Dugrand, m'en charge. je vais lui parler guerre, chasse, revenans ; je vais enfin lui faire quelques contes a dormir debout, et je

vous répondez qu'avant peu'il fera dans son lit.

M^{de} DUGRAND.

Vous nous rendrez un grand service.

FLORVILLE, à Angélique.

Dans la minute, je reviens, je suis à vous (il sort.)

SCÈNE XX.^e

EMILIE, ANGÉLIQUE, M^{de} DUGRAND.

M^{de} DUGRAND, à Emilie.

Madame de Florville, vous pouvez paraître, nous sommes seules.

EMILIE

Ah! ma chère, comme je me suis moquée de M^r Edmond.....et mon — mari? ma lettre, quel effet a-t-elle produit?

ANGÉLIQUE.

Ah! il a voulu prendre la chose en riant, mais je crois qu'au fond il est très-intrigué. et mon portrait?

EMILIE.

Ton portrait a fait merveilles; ton mari ne doute pas de son malheur.

ANGÉLIQUE.

Grands Dieux! que me dis-tu? je vais tout lui avouer.

EMILIE.

C'est bien, va tout gâter. je te conseille de le plaindre, il vient de me

119.
faire donner rendez-vous pour aller — au bal.

M^{de} DUGRAND.

Emilie a raison; mais sans doute ils font tous deux à-peu-près punis, l'essentiel est de les convaincre. ils — vous ont donné rendez-vous pour aller au bal. pendant qu'ils se croiront avec une autre. . . . je les entends, votre — harpe est ici, votre piano est là. changez d'appartement; du courage, et je vous repends de tout.

SCÈNE XXI.^e

EDMONT, FLORVILLE, M^{de} DUGRAND.

FLORVILLE.

Laisse moi je t'en prie, après ce que je viens d'apprendre sur la conduite de ma femme: cela n'est fait que pour moi.

EDMONT.

Bah! mon ami ce sont de ces accidents qui arrivent à tout le monde.

FLORVILLE.

Au reste je saurai m'en venger.

EDMONT.

(à part, à mad^e dugrand.)

Eh bien! cette aimable Polonaise, je l'adore! vient-elle au bal?

M^{de} DUGRAND.

Dans une minute elle va partir, et vous en avertira par un signal quelconque.

EDMONT.

L'embarras est de se défaire maintenant de cet importun.

FLORVILLE

(à part, à mad^e dugrand.)

St, st, st, Madame Dugrand, eh bien ! la partie de bal tient-elle toujours ?

M^{de} DUGRAND.

Oui, oui, c'est arrangé.

FLORVILLE. à part.

Vous ne pourriez pas me débarrasser d'edmont pour une minute.

M^{de} DUGRAND.

Ecoutez donc, il est ici chez lui comme vous. adieu, je vous quitte à l'heure convenue je ferai toute prête.

FLORVILLE.

C'est bon ! au plaisir, mad^e dugrand.

EDMONT.

Au revoir, mad^e dugrand.

M^{de} DUGRAND, en sortant.

Bon soir, messieurs, bon soir.

SCÈNE XXII^e

EDMONT, FLORVILLE.

EDMONT.

Ah ! ça, j'espère que tu vas me laisser un peu tranquille.

FLORVILLE.

Je ne te parle seulement pas.

EDMONT.

C'est que je vais étudier.

FLORVILLE.

Fais ce que tu voudras et laisse-moi le maître de mes actions... c'est donc à cette porte que dans une minute. (regardant le n^o 17.)

EDMONT.

C'est donc ici que d'un instant. (reg^t. le n^o 18.)

FLORVILLE.

Qu'est-ce qu'il a donc.

EDMONT.

Ah ! si je pouvais le chasser ! il n'aime pas trop la musique, corrigeons les accompagnemens de ma sonate.

FLORVILLE.

Attends, attends je vais te faire composer. (il prend ses fleurets.)

EDMONT.

Cherchons nos accords.

FLORVILLE.

Dégagez, tierce. (tirant au mur.)

EDMONT.

Allons avec sa tierce. oh ! l'insupportable personnage ! dis donc, tu ne vas pas au bal masqué.

FLORVILLE.

Et ta répétition de concert, tu la manques ?

EDMONT.

Non, mon cher, plus de plaisir, plus de société.

FLORVILLE.

C'est comme moi, plus de jeu, plus de femmes.

EDMONT.

Plus de femmes. (on entend un prélude de harpe.)

QUATUOR.

121

Andante.

Violino solo.

Corno solo in F.

HARPE.

PIANO.

EDMONT.

Mon cher, qu'est-ce que j'entend là.

FLORVILLE.

Allons, il faudra tout lui dire --

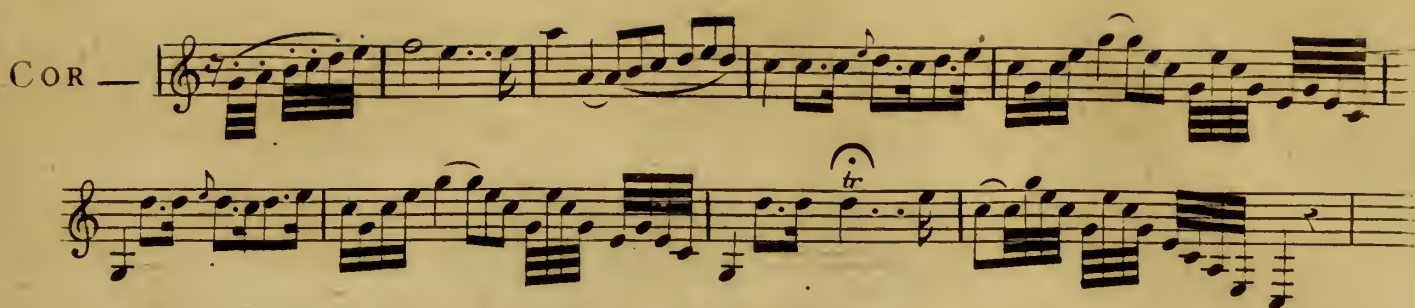
silence mon ami, silence je t'en
prie! je vais te conter cela.

(il donne du cor.)

+++++

FLORVILLE. C'est une femme charmante avec qui je vais au bal. (il donne du cor.)

+++++



EDMONT.

Ah! ah!

FLORVILLE.

Si tu pouvais sortir un moment, tu
me ferais le plus grand plaisir.

EDMONT.

Voilà une jolie conduite, Monsieur,
pour un homme marié, fi donc, l'horreur!

(On entend un Prélude de
Piano de l'autre côté.)

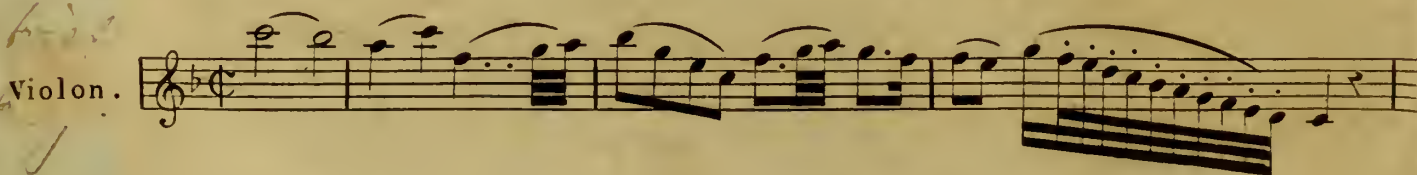


FLORVILLE.

Eh! bien Monsieur, que veut
dire?... que signifie?....

EDMONT.

Chut! chut! point de bruit mon
ami je t'en conjure. (il joue du Violon.)



EDMONT.

C'est une Polonaise une aimable
étrangère, pour qui je fais un —
Portrait, et qui m'a prié de la
conduire au bal.

FLORVILLE.

C'est beau M.^r le Moraliste.

EDMONT.

Je te jure que c'est en tout bien
tout honneur.

(On entend la Harpe et le Piano ensemble.)

Elle
est
si
impér

HARPE.

PIANO.

FLORVILLE.

Allons les voila qui recomman-
cent comment faire ? si tu veux m'en
croire, n^s allons les recevoir toutes deux.

EDMONT.

Oui, oui, chacun de notre coté —

Florville donne du Cor.

Edmont joue du Violon.

et la harpe et le Piano répondent.

VIOLON.

COR.

HARPE.

PIANO.

Handwritten musical score for page 124, measures 1-3. The score is written for a piano and features a complex melodic line in the right hand, characterized by rapid sixteenth-note passages and trills. The left hand provides a steady accompaniment with eighth-note patterns. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Handwritten musical score for page 124, measures 4-6. The score continues the melodic and harmonic development from the previous measures. The right hand features more trills and rapid sixteenth-note runs, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment. The key signature remains one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

EDMONT.

Mon ami! elle ouvre sa porte!

FLORVILLE.

Mon cher Edmond je l'aperçois
du silence!

Allegro.

Violino. 1.^oViolino. 2.^o

VIOLA.

Flauti. 1.^o
2.^oClari. 1.^o
2.^oFagotti. 1.^o
2.^oCorni. 1.^o
2.^o

ANGELIQUE.

EMÉLIE.

M^{de} DUGRAND.

FLORVILLE.

EDMONT.

M^r DUGRAND.

BASSO.

sf p P staccato P P P P P

192

int. d'op. d'op. d'op. d'op. d'op.
 2. d'op. d'op. d'op. d'op. d'op.
 3. d'op. d'op. d'op. d'op. d'op.

Yvon.
 passion
 d'op. d'op. d'op. d'op. d'op.

à Edmont.
E-tes vous la

à Florville.
E-tes vous

Oui me voi - la

- la
 ê-tes vous seul
 ê-tes vous seul
 Oui me voi - la
 oui je suis
 oui je suis seul
 oui je suis

duo.

PP

Col flauti

Col viola

PP

hélas je tremble nous voir en-semble

hélas je tremble nous voir en-semble

feul avancez donc ne craignez rien ne craignez

avancez donc ne craignez rien ne craignez

P

je n'ose pas je n'ose pas ah! si l'on n'voyoit en-

je ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

rien rassurez vous ne craignez rien rassurez vous

rien ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

Flauti.

Viola.

--semble

--semble

ne craignez rien rassurez vous ne craignez rien rassurez vous

ne ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

je n'ose pas je n'ose

je ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

Detailed description: This is a page of a musical score, page 131. It features a vocal line with lyrics in French and several instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "ne craignez rien rassurez vous ne craignez rien rassurez vous", "ne ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷", "je n'ose pas je n'ose", and "je ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷". The instrumental parts include Flauti (Flutes) and Viola. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The vocal line is in a soprano or alto register, and the instrumental parts are in a lower register. The lyrics are written below the vocal line, and the instrumental parts are written above the vocal line. The page number 131 is in the top right corner.

pas ah! si l'on n^s voyoit en - semble nous vous te - nons nous v^s tenons n^s vouste -

ai-mable ob - jet ve - - nez ve - -

ai-mable ob - jet • ve - - - - nez

nons cruels é, poux nous vous te - nons n's vous tenons nous vous te -

-- nez rassu-rez vous ai-mable ob-jet ve - - - nez

ras - -su-rez vous ai-mable ob - -jet ve - -nez

- nons cruels é - poux nous v^stenons nous v^s te-nons nous v^s tenons cruels époux
 ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷
 - ras - - su-rez vous aimable ob - - jet ras - surez vous
 - nez ras-su-rez vous aimable ob - - jet rassu-rez

nons v.^s tenons nous v.^s tenons nous v.^s tenons cruels époux nous vous te -
 ai-mable ob - - jet rassu - rez vous ve - -
 vous aimable ob - - jet rassu - rez vous ve - -

The musical score is written for five systems. The first system contains five measures. The second system contains five measures. The third system contains five measures. The fourth system contains five measures. The fifth system contains five measures. The score includes vocal staves with lyrics and instrumental staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are in French. The score is for a piece titled "135".

- nons nous vous te- nons cruels é- -poux nous vous tenons nous vous te- nons cruels é-
 - nez ve - - nez rassu - rez vous ve - - - nez ve - - - nez rassu - rez

P

- - poux

quelqu'un s'a-vance

- - poux

j'entend du bruit

vous.

vous.

F P

ca-chez vous bien qu'on ne puisse vous voir

cachezvous bien qu'on ÷ ÷ ÷ ÷

ff.

Dugrand en robe de chambre.

Mes - - -sieurs vous n'avez plus be - soïn de rien je

ff.

Musical score for page 139, measures 1-6. The score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "pense Mes - - - sieurs vous n'avez plus be- soinde rien je pense en". The piano accompaniment includes chords and melodic lines in the right and left hands.

Musical score for page 139, measures 7-12. The score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "ce cas je vous sou- haite vous sou- haite le bon soir je vous sou-". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. A "pp" (pianissimo) marking is present at the bottom.

bon soir bonsoir bonsoir bonsoir bon-

- hai - te le bon - soir bon - soir bon - soir bon - soir bon -

P

f

f

M^{de} Dugrand.

je vous cherche je vous

- soir

- soir

- soir

f

cherche je vous cherche je vous cherche depuis une heure je v.^s cherche je v.^s
 Quoi des masques dans ma de - meure

cherche :: je vous cherche depuis une heure beaux masques beaux masques en -
 quoi des masques d.^s ma de - meure voy - ons voy - ons que veut

nous voici.
 nous voici.
 - - fin vous voi-ci.
 nous voici.
 nous voici.
 à florville et à edmont.
 di - - re ce - - ci des masques dans ma de-meure queveut di-re ce-ci.

FF P F P
 FF P F P P

grand point de co lé-re nous allons tout vous expli-quer

elles sont trois j'entrevois le mis-tère à ce beau

Musical score for a scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked 'P' (Piano). The score includes staves for Violin I (Viol. I.^o), Violin II, Viola, Cello, Double Bass, and two vocal parts (Soprano and Tenor). The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts include a piano (P) and a double bass (PP) section. The score is divided into measures by vertical bar lines.

The vocal parts have the following lyrics:

il à dé-cou-vert dé-cou-vert le mis-
 il à ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

The instrumental parts have the following lyrics:

masques essayons d'en con-ter en ce mo-ment ma femme dort ma femme dort oui je l'es-

Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 145. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamic markings such as *poco F*, *F*, *P*, and *PP*. The lyrics are in French and appear to be from a dramatic work.

- tère ces - - sez ces - - sez ces - - sez de vous ca - cher il à décou-
 - - pere chacun cha - cun - - la sienne il faut il faut les imi - ter dans ce mo - ment ma femme

Dynamic markings: *poco F*, *F*, *P*, *PP*.

- - vrir dé - cou - vrir le mis - tère c'est vous per - - fi - des qui vou -
 -- vert dé - cou - vert le mis - tère ces - - sez ces - - sez ces - -
 dort ma fem - me dort oui je l'es - père cha - cun cha - cun cha - cun la sienne il faut il

poco *F*

177

- drez vous ca-cher c'est vous c'est vous qui vou-drez vous ca-cher.
ca-cher
ca-cher
- se-z de vous ca-cher ces-sez ces-sez de vous ca-cher cessez cessez de vous ca-cher.
ca-cher
faut les i-mi-ter il faut il faut les i-mi-ter il faut il faut les i-mi-ter.

Andante.

flauto solo.

je vous a-

P

clari solo.

3

-- dore ai-mable in-con-nue c'est trop c'est trop re-tar-der re-tar-der d'un mo-

je vous a-dore vai-mable in-con-

musical score for page 149, featuring vocal and instrumental parts with French lyrics. The score includes staves for vocal parts and instruments, with lyrics in French. The tempo is marked "Solo" and the key signature is B-flat major. The lyrics are:

- - ment of - frés of - frés - - - - - à no - - - tre vue of frés of -
 - - nu - e c'est trop c'est trop re - tar - der re - tar - der d'un mo - ment of - frés of -
 je vous a - dore ai - - mable in - con - nu - e of -

- - fres a no-tre vue of-fres of-fres cestraits charmt^s ah! c'est trop retar-der
 - - fres a no-tre vue of-fres cestraits charmants ah! c'est trop retar-der

Solo.
 Solo.
 oui c'est trop retar-der ces doux mo--
 der oui c'est trop retar-der
 - - der - - - - - oui c'est trop retar-der - - ces doux - - mo - -

- - ments montres mon-tres ces traits char-mants of-fres of-fres a nô - - tre

vue offres of-fres ces traits char-mants.

Angélique.

Emilie. vous le vou-

Mademoiselle Dugrand. vous le vou-

Allegro.

-lez abso-lu-ment eh! bien
 Toutes Trois otent leurs Masques.
 ouï Ma-dame ma femme
 ouï Ma-dame ma

Allegro assai Molto presto.

Faut il par-ler faut
 Tutti Sotto Voce.
 femme faut

il se taire ah! quel étrange é-ve-ne-ment faut il par-ler faut

il se taire ah! quel étrange é-ve-nement que de-cider que de-cider he-las que faire en

192

ce moment

mon cœur pal-

mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - -

ce moment - - - mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - - te f'a - - -

P P P

poco à poco cres
 poco à poco cres
 mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - - te f'a - - - gi - - - te pal - -
 mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - - te f'a - - -
 mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - -
 - - pi - te f'a-gi - - - te f'a - - - gi - - - te pal-pite en
 - - te f'a - - - gi - - - te pal-pite en ce mo-ment mon
 - - gi - - - te pal-pite en ce mo-ment mon cœur palpi - - te pal -
 poco à poco cres

- - pite hé - - - - las en ce mo - - - - ment ah! dans le
 - - gi - - - te pal - - pite en ce mo - - - - ment ah! ÷ ÷
 - - te pal - - - pi - - - te f'a - - gite en ce mo - ment ah! ÷ ÷
 ce moment mon cœur palpi - te pal - pi - te f'a gi - te pal - pi - te ah! ÷ ÷
 cœur palpi - te pal - pi - te f'agi - te f'a - gi - te palpi - te pal - pi - te ah! ÷ ÷
 - - pi - te f'agi - te f'a - gi - te palpi - te pal - pite en ce mo - ment ah! ÷ ÷

192

trouble en moi qu'il ex-ci-te oui tout ac-croît l'embarras qu'il a-gite quel étrange événe-

ment quel étrange évé-ne-ment quel étrange évé-ne-ment quel en sera le dénoue-ment

The musical score on page 158 consists of 12 staves. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a piano accompaniment line in treble clef, mostly containing rests and slurs. The third staff is a piano accompaniment line in bass clef, also mostly containing rests and slurs. The fourth staff is a vocal line in treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fifth staff is a piano accompaniment line in treble clef, mostly containing rests and slurs. The sixth staff is a piano accompaniment line in bass clef, mostly containing rests and slurs. The seventh staff is a vocal line in treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The eighth staff is a piano accompaniment line in treble clef, mostly containing rests and slurs. The ninth staff is a piano accompaniment line in bass clef, mostly containing rests and slurs. The tenth staff is a vocal line in treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The eleventh staff is a piano accompaniment line in treble clef, mostly containing rests and slurs. The twelfth staff is a piano accompaniment line in bass clef, mostly containing rests and slurs. The lyrics are written below the fourth staff: "ment quel étrange évé-ne-ment quel étrange évé-ne-ment quel en sera le dénoue-ment".

[illegible]

at - ten - dons l'e - ve - ne - ment dis - si - mu - lons en - cor fei - gnons en -

The musical score on page 160 consists of 14 staves. The first three staves contain instrumental music in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The next four staves are empty. The seventh staff contains a vocal line with the lyrics "at - ten - dons l'e - ve - ne - ment dis - si - mu - lons en - cor fei - gnons en -". The remaining seven staves continue the instrumental accompaniment, with some staves featuring repeat signs. The music is written in a style typical of 18th or 19th-century French music.

161

ff.

ff.

ff.

ff.

- - cor fei-gnons en ce mo-ment oui mal-gré moi mon cœur pal-pi-te pal-pi-te s'a-

ff.

192

musical score for page 162, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: -- gi-te f'agitcencemo - ment oui malgré moi mon cœur pal - pi-te pal - pi-te f'a -

The score consists of 14 staves. The first four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The next four staves are instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello). The last six staves are instrumental parts (Bassoon, Clarinet, Flute, Oboe, Trumpet, Trombone). The lyrics are written below the vocal staves.

musical score for page 163, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts in G major. The score includes a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The lyrics are: - gi - te f'a-gite en cet ins - tant d'un si bi - zarre é - vé - ne -

ment quel se - - ra donc le dé - noue - ment quel se - ra donc quel se - ra



donc - - - le dé - noue - ment..

ment..

SCENE XXV.

EMILIE, FLORVILLE, M^{de} DUGRAND,
M^r DUGRAND, ANGELIQUE, EDMONT.

ANGELIQUE.

Ah! mon ami.

EDMONT.

Est-ce bien vous M^{de} qui vous a permis?

EMILIE.

Doucement M^r l'artiste, point de colère.

FLORVILLE.

Ma femme a raison, mon ami, nous
avons tort, de la générosité.

EDMONT.

Ah! c'est donc là Madame Florville!..
je comprends.

EMILIE.

Cependant, messieurs, vous mérite-
-riez bien que vous vous fissions une
bonne morale.

FLORVILLE.

De la morale en domino... cela ne
vaudrait rien. d'ailleurs la leçon que
vous nous avez donnée est assez forte.

DUGRAND.

Sans doute.

M^{de} DUGRAND.

Taisez-vous petit infidèle.

FLORVILLE.

Tenez, je veux vous épargner la peine de n.^s
faire des reproches. que pourriez vous nous
dire, que n.^s avons été légers, volages, parjures,
il y a bien une apparence de vérité d.^s tout —
cela, mais au fond le cœur n'y est pour rien.

EDMONT.

Oh! pour ma part j'en réponds

ANGELIQUE.

Après ce qui s'est passé, dois-je croire
à ta parole.

EDMONT.

Oublie mes torts ma chère angélique.
pour te prouver que je suis corrigé, je
jure de ne jamais te quitter que lorsque
mon devoir m'appellera.

FLORVILLE

C'est ce que j'allais dire, et après les
fatigues de la guerre, où irons nous cher-
-cher un aimable délassement, au milieu
de notre famille, au sein de notre ménage,
auprès de nos femmes.... car je le sens —
c'est dans la fidélité, qu'un mari doit faire
consister son bonheur sa vertu....

EMILIE.

Eh! de grace, messieurs les Maris, par-
-lez un peu moins de cette vertu, et tâchez
de la mettre plus souvent en pratique..

CHOEUR FINAL.

Allegro.

Violino 1.^o *F* *PP*

Violino 2.^o *F* *P*

Flauti 1.^o
2.^o *F*

Corni in C. 1.^o
2.^o *F*

ANGELIQUE
Vous qui vo-lez de belle en bel-le pro-fi-tez de cette le

EMILIE.
Vous ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

BASSO et Viola... *F* *PP*

- - con Mari qui veut fem-me fi-de-le ne doit ja-mais vivre en gar-

÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

con Ma-ri qui veut fem-me fi-dé-le ne doit ja-mais vivre en gar-

Ma - - - ri qui veut fem - - - me fi - - -

ne doit ja-mais vivre en gar-con Vous qui vo-lez de belle en

déle ne Vous

ff

Col. V. I.º

Angelique, Emilie et Florville.

Edmont, M^r et M^{de} Dugrand.

ff

bel-le pro-fi - - tez de cet-te le - - çon Ma-ri qui veut fem - - me fi - -

unis /

- - de - le ne doit ja-mais vivre en gar - - çon ne doit ja-mais vivre en gar -

unis /

-- con ne doit ja- mais ne doit ja- mais vivre en gar- con ne doit ja-

-- mais ne doit ja- mais vivre en gar- con --

FIN.

